Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 94 – 1329

Bern. Mittwoch, 23. April 1980 — 98. Jahrgang
Berne, mercredi, 23 avril 1980 — 98e année

N° 94 – 23. 4. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 302913–302972

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Ernennung eines neuen Botschafters in den Vereinigten Staaten von Amerika und von zwei Stellvertretenden Direktoren im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten – Nomination d'un nouvel ambassadeur aux Etats-Unis d'Amérique et de deux directeurs-suppléants au Département fédéral des affaires étrangères.

Ernennung eines neuen Postenchefs in Florenz – Nomination d'un nouveau Chef de poste à Florence.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1399²)

Gemeinschuldnerin: Firma **Junior Travel Service AG**, Rosengartenstrasse 9, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 4. März 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1980.

8042 Zürich, den 15. April 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt (1401)

Vorläufige Konkursanzeige

Über

1. **Etcetera Basel A.G.**, Auberg 13, Basel,
2. **Marmo Kunststeine A.G.**, Dreispitzstrasse 14, Basel,

wurde am 15. April 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 23. April 1980 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1387)

Gemeinschuldnerin: **Ravugn AG**, Kirchweg 20, 9434 Au.

Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1980.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1980, für Dienstbarkeiten: 13. Mai 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 2. Mai 1980, 14 Uhr, im Saal des Hotels Bahnhof, Heerbrugg.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin folgender Liegenschaften:

1. Stockwerkeigentum Grundstück Nr. 5122 des Grundbuchamtes Au, bestehend in 67/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 337 mit Sonderrecht an einer 2½-Zimmer-Wohnung, Kirchweg 20, Au;
2. Stockwerkeigentum Grundbuchblatt 50 709 des Grundbuchamtes Savognin, bestehend in 7/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Parzelle Nr. 312/Plan 4 mit Sonderrecht am Studio ST 112 im 1. OG des Hauses B, Tga Clo 312, Savognin;
3. 1 Reiheneinfamilienhaus an der Unteren Halde in St. Margrethen, Grundstück Nr. 2852 des Grundbuchamtes St. Margrethen.

9435 Heerbrugg, den 17. April 1980 — Konkursamt Unterrheintal

Kt. St. Gallen (1402)

Gemeinschuldner: **Goetz Hugo**, geb. 28. August 1933, von Diepoldsau, Fotogeschäft, Tramstrasse 9, 9444 Diepoldsau, mit Filiale Bahnhofstrasse 1, 9443 Widnau, nun unbekannten Aufenthaltes.

Eigentümer folgender Liegenschaft:
Geschäftshaus Tramstrasse Diepoldsau, Katasternummer 186, Plan 6, des Grundbuchamtes Diepoldsau.

Konkurseröffnung: 15. April 1980.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. März 1980): bis 23. Mai 1980, für Dienstbarkeiten: bis 13. Mai 1980.

1. Gläubigerversammlung: Freitag, 2. Mai 1980, 15.30 Uhr, im Saal des Restaurants Bahnhof, 9435 Heerbrugg.

Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis 2. Mai 1980 beim Konkursamt schriftlich dagegen Einsprache erheben, so gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigt.

Die Grossistenerklärung Nr. 616 193 ist widerrufen.

9435 Heerbrugg, den 18. April 1980 — Konkursamt Unterrheintal

Kt. Graubünden (1389)

Gemeinschuldner: **Braun Treuhand**, Promenade 77, 7270 Davos Platz, Inhaber Günther Braun, von Bolligen.

Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 16. Mai 1980, 15 Uhr, Hotel Rössli, Davos Dorf.

Eingabefrist: 23. Mai 1980.

Falls die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis am 16. Mai 1980 beim Konkursamt Davos schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt Davos zur sofortigen Verwertung der beweglichen Aktiven (Büromaterial, Büromaschinen, Fahrzeuge usw.) als ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für den Freihandverkauf einreichen.

7270 Davos, den 17. April 1980 — Konkursamt Davos: E. Riesen

Kt. Aargau (1400)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Baumgartner-Haiber Hans**, 1907, Rentner, von Langnau im Emmental, in 5736 Burg wohnhaft gewesen; gestorben am 31. Dezember 1979.

Liquidationseröffnung: 15. April 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Mai 1980.

5726 Unterkulm, den 19. April 1980

Konkursamt des Bezirks Kulm
Bezirksgebäude, 5726 Unterkulm

Ct. Ticino (1388)

Fallita: **Full Moon S. a g. l.**, via Borghese 3, 6600 Locarno.

Data del decreto di apertura: 21 febbraio 1980.

Termine per le insinuazioni: 12 maggio 1980.

Procedura sommaria: Con decreto 17 aprile 1980, il pretore di Locarno-Città, ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

6600 Locarno, il 18 aprile 1980 — Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Genève (1414)

Failli: **Marthe Raymond Roger,** 4 février 1942, Oberried FR, commerçant exploitant un commerce de dépannage et réparation de postes de télévision et de radio, d'installation de sonorisation et montage d'antennes sis 38, rue de Lancy, à Carouge, domicilié 2, chemin de Chantefleur, à Vessy-Veyrier GE.

Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Veyrier

1) Parcelle n° 4232, plan 17, sise chemin Chantefleur 2, d'une contenance totale de 637 m²
comprenant: – habitation, maçonnerie, n° 2394 de 99 m²,
– garage, maçonnerie, n° 2395 de 35 m².
Il dépend de cette parcelle:
la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4261,
la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4262, et
la copropriété pour 185/1000 de la parcelle n° 4263.
2) Copropriété pour 1/62e de la parcelle n° 4198, plan 17, d'une superficie de 193 m² (partie d'un passage desservant 62 parcelles)

Date de l'ouverture de la faillite: 4 mars 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 avril 1980.

Délai pour les productions: 13 mai 1980; pour l'indication des servitudes: 13 mai 1980.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous n° 378 747 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1412)

Failli: **Munoz Manuel,** 4 avril 1933, Malaga (Espagne), gérant de restaurant, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «La Patte d'Oie» sis 6, avenue Henri-Dunant, à Genève, domicilié 36, rue de la Servette, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 avril 1980.

Délai pour les productions: 13 mai 1980.

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1415)

Failli: **Dialley Jean-Claude,** 10 avril 1947, Genève, employé, domicilié 11, rue de Saint-Jean, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1980.

Liquidation sommaire, art 231 LP: 21 avril 1980.

Délai pour les productions: 13 mai 1980.

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1413)

Failli: **Mercier Claude,** 25 août 1945, Genève, restaurateur exploitant un restaurant à l'enseigne «La Petite Auberge» sis 2, avenue du Petit-Senn, à Chêne-Bourg, domicilié 2, boulevard Georges-Favon, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 avril 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 avril 1980.

Délai pour les productions: 13 mai 1980.

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (1390)

Über die **Waldegg-Garage Kloten AG,** Waldeggweg 4b, 8302 Kloten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 26. März 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 10. April 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8303 Bassersdorf, den 22. April 1980 Konkursamt Bassersdorf

Ct. de Genève (1417)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Sanka SA,** importation et exportation, achat, vente et échange de marchandises, de matières premières, notamment du café et de produits manufacturés, avec siège 18–20, rue du Cendrier, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 février 1980.

Date de suspension de la liquidation: 21 avril 1980.

Délai pour l'avance des frais: 5 mai 1980.

Montant de l'avance: fr. 3000.–

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1416)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Succession répudiée de **Thorel Louis Julien,** 5 janvier 1922, Chancy GE, qv. commerçant, domicilié 28, avenue Giuseppe-Motta, à Genève, associé dans la SNC Louis & Françoise Thorel, exploitant un salon-lavoir à l'enseigne «Lavolux» sis 12, rue de Vermont, à Genève, décédé le 14 mars 1980.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 mars 1980.

Date de suspension de la liquidation: 21 avril 1980.

Délai pour l'avance des frais: 5 mai 1980.

Montant de l'avance: fr. 1000.–

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1391)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Liebethal Urs,** geb. 30. September 1936, von Oberhofen, Kaufmann, wohnhaft Nordstrasse 183, 8037 Zürich, früher Fliederweg 5, 3324 Hindelbank, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. April 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8006 Zürich, den 17. April 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1393)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Agnoli Nelly,** geboren 1947, von Mels SG, gewesene Wirtin Restaurant Sonne, Aarberg, nun wohnhaft Dammweg, 3282 Bargen.

Anfechtungsfrist: 2. Mai 1980.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3270 Aarberg, den 16. April 1980 Konkursamt Aarberg

Kt. Bern (1394)

Abänderung des Kollokationsplanes

Schuldner: **Renfer-Häni Max,** 1919, Uhrmacher, von und in 2543 Lengnau BE, Spahrengasse 13, zurzeit 8633 Wolfhausen.

Neuauflage infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung in Klasse IV.

Anfechtungsfrist: 3. Mai 1980.

3294 Büren an der Aare, den 23. April 1980 Konkursamt Büren

Kt. Basel-Stadt (1406)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Bader-Giovannelli Fritz,** Claragraben 49, Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 23. April 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (1420)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:
1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **Fincamera S.A.,** achat, vente, représentation et distribution de tous produits notamment dans le domaine de l'industrie photographique et cinématographique et des branches qui leur sont annexes ayant son siège 100, rue du Rhône, à Genève. (Réf. n° 1)

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1421)

Sont déposés dès ce jour:
1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:

Dame **Brandenbourg van der Gronden Nevenka** née Calic, 4 juillet 1939 Pays-Bas, employée, domiciliée 14, chemin du Bois-Brulé, à Chambésy GE, exploitant précédemment une agence de voyages notamment à destination de la Yougoslavie: importation, commerce et représentation de journaux, de livres, de brochures et de disques en provenance de la Yougoslavie à l'enseigne «Agence Jadran» sise 3, rue de Chantepoulet, à Genève. (Réf. n° 1 à 3)

Delle **Nef Doris Christina,** 11 septembre 1954, Urnäsch AR, employée de commerce, domiciliée 25–27, chemin du Vieux-Vésenaz, à Vésenaz GE. (Réf. n° 1 et 3)

Weber Marc, 31 mai 1936, Bienne BE, entrepreneur exploitant une entreprise générale du bâtiment sise 9, avenue de la Jonction, à Genève, domicilié 13, route de Pré-Marais, à Bernex GE. (Réf. n° 1 à 3)

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (1392)

Failli: **Marquis Amédée,** 1930, termineur en horlogerie, 2905 Courtedoux, avec atelier, à 2801 Mervelier.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 23 avril 1980, à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.
3. L'état des revendications.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers, sous peine de péremption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).
3. Demander la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite.

2900 Porrentruy, le 17 avril 1980 Le préposé aux faillites:
René Domont

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Zürich (1403)

Das Konkursverfahren über

HAK Keramikplatten AG, domiziliert gewesen Mutschellenstr. 11, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. April 1980 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 18. April 1980 Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1396)

Das Konkursverfahren über **Zurmühle Viktor**, geb. 1944, von Weggis, wohnhaft Bellerivestrasse 19, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. April 1980 als geschlossen erklärt worden.

8034 Zürich, den 15. April 1980 Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1395)

Das Konkursverfahren über

Schwoerer Kurt, geb. 10. August 1925, von Basel, Kaufmann, wohnhaft Kronenstrasse 37, 8006 Zürich, nun Stauffacherstrasse 98, 8004 Zürich,

ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 16. April 1980 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 17. April 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1405)

Das Konkursverfahren über

Brunner Ernst, geb. 8. April 1952, von Brunnadern SG, Kaufmann, früher wohnhaft gewesen Holzwiesstrasse 25, 8704 Herrliberg ZH, jetzt Hönggerstrasse 43, 8037 Zürich,

ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich, Konkursrichter, vom 17. April 1980 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 18. April 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach 241, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26

Ct. de Vaud (1397)

Par décision du 15 avril 1980, le président du Tribunal du district d'Orbe a prononcé la clôture de la faillite de **Hayoz Jean-Maurice**, garagiste, rue des Grottes 12, à Vallorbe.

1350 Orbe, le 16 avril 1980 Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Ct. du Valais (1419)

Par décision du 15 avril 1980, le juge-instructeur du district d'Entremont, a prononcé la clôture de la faillite **Newport Helen**, Restaurant Rodéo-Grill, Verbier, commune de Bagnes.

1931 Vollèges, le 21 avril 1980 Office des faillites d'Entremont:
C. Monnet, préposé

Ct. de Neuchâtel (1404)

La liquidation de la faillite de **Paux André**, 1932, magasin de tabacs et journaux, avenue de Bellevaux 2, à Neuchâtel, domicilié rue Ed. de Reynier 4, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, rendue le 17 avril 1980.

2001 Neuchâtel, le 23 avril 1980 Office des faillites, Neuchâtel
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève (1418)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le: 21 avril 1980.

Faillis:

Götz Walter, 27 octobre 1936, Allemagne, plombier-appareilleur, exploitant une entreprise d'installations sanitaires, plomberie à l'enseigne «Walter Götz, succ. de A. Hostettler» sis 12bis, avenue de Rosemont, à Genève, et 39, chemin de Bezaley, à Anières GE, domicilié 8, avenue Adrien-Jeandin, à Thônex GE.

Le failli a été en outre déclaré excusable.

Succession répudiée de **Ducrey Freddy Marcel**, 5 mars 1933, Vétroz et Conthey VS, restaurateur exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Sans Etoile» sis à Crest d'El, à Collex-Bossy GE, domicilié 55, route des Fayards, à Collex-Bossy GE, décédé le 18 mai 1979.

1200 Genève, le 23 avril 1980 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Solothurn (1398)

Das Konkursverfahren über **Häner-Häner Peter**, 1939, von Zullwil und Nunningen, Kaufmann, in Nunningen, Leisibühl 462, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirmen Finamag Finanzmarketing, Peter Häner und Coba Container, Peter Häner, beide in Basel, Münsterberg 8, ist durch Verfügung vom 20. März 1980 des Konkursrichters des Amtsgerichts Dorneck-Thierstein widerrufen worden und der Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden.

4226 Breitenbach, den 17. April 1980 Konkursamt Thierstein

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Kt. St. Gallen (1408)

Steigerungsbekanntmachung
(Art. 257 SchKG, 130d VZG)

Im Konkursverfahren über das Vermögen der Firma **Gebr. Engler AG**, Farbgutstrasse 4, St. Gallen, gelangt folgender Liegenschaftsanteil zur öffentlichen Versteigerung:

½-Miteigentumsanteil an Liegenschaft Parzelle Nr. 559 Grundbuch Rorschach, bestehend aus 3-Familienhaus Nr. 313 an der Hubstrasse 4, in Rorschach, mit Waschhaus und Schopf, Waschhängedach Nr. 314, 3 a 87 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Ganttag: Freitag, 30. Mai 1980, 15 Uhr.

Gantlokal: Bahnhofbuffet Rorschach Hafen.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 30. April bis 9. Mai 1980 bei den Konkursämtern St. Gallen und Rorschach.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.– zu leisten. Im übrigen wird auf Art. 257 ff SchKG, 130 ff VZG, 71 ff KOV sowie den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den bisherigen Abänderungen und die dazugehörenden Verordnungen verwiesen.

9004 St. Gallen, den 18. April 1980 Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud (1274²)

Vente d'immeubles
Bâtiments industriels mécanique-serrurerie

Mercredi 28 mai 1980, à 15 h., bâtiment administratif de la Vy-Neuve (bureau de l'office), salle du Conseil communal, 2e étage, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles appartenant à la masse en faillite **Ecotec SA**, constructions techniques et machines, à Penthaz, savoir:

Commune de Penthaz

au lieu dit «En Chavannes», chemin de la Rippe, parcelle 247/fo 7, complexe industriel d'une surface totale de 5611 m².

Sur la parcelle sont construits deux bâtiments, l'un servant d'atelier mécanique, avec bureaux, magasin et vestiaire, douches, WC, local chauffage et électrique (surface construite 419 m²), l'autre d'atelier de serrurerie avec couvert-hangar-atelier, comprenant 2 ponts roulants électriques de 3 t et 7 t, palan pneumatique pour ouverture automatique grande porte, chaudières à mazout et d'appoint à bois (surface construite 1060 m²).

Place non asphaltée, équipée de 18 dins importants. Surface non-construite 4132 m² consistant en place-pré-champ selon nouvelle désignation cadastrale.

Estimation fiscale	fr. 450 000.–
Valeur assurance incendie (indice 560)	fr. 775 600.–
Taxe d'experts et de l'office	fr. 520 000.–

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif, le plan de situation, seront à disposition des intéressés, à l'office soussigné dès le 5 mai 1980.

Pour visiter prendre rendez-vous au tél. 021 87 11 41.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille) et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1304 Cossonay, le 8 avril 1980 Office des faillites de Cossonay:
G. Wagnière, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (1407)

Schuldner: **Huggler Peter**, Dr. der Chiropraktik, Chalet Câline, 3823 Wengen, vertreten durch Fürsprecher I. D. Lifschitz, Bubenbergplatz 5, 3001 Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten I von Interlaken: 14. April 1980.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 14. August 1980.

Sachwalterin: Allgemeine Treuhand AG, Schauplatzgasse 21, Postfach 2613, 3001 Bern.

Eingabefrist: 13. Mai 1980.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. April 1980, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin mit dem Vermerk «z. Hd. Rechtsabteilung» innert der vorgenannten Eingabefrist schriftlich anzumelden.

Gläubigervertreter wollen ihre Vollmacht beilegen.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei dem Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese der Sachwalterin während der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel mitzuteilen.

Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (ausgenommen die für seine Praxisausübung als Chiropraktor erforderlichen Einrichtungen) vor.

3001 Bern, den 18. April 1980

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Allgemeine Treuhand AG
Schauplatzgasse 21, 3001 Bern

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1409)

Il commissario del concordato **Herrmann Horst,** Tapezzerie Casabella, Morbio Inferiore, comunica che l'adunanza dei creditori fissata per mercoledì 30 aprile 1980, alle ore 14, è rinviata a venerdì 9 maggio, alle ore 14, nella sala delle udienze della pretura die Mendrisio- sud.

6850 Mendrisio, il 17 aprile 1980 Il commissario del concordato: avv. Siro Schianchi

Ct. Ticino (1422)

Graziano Rondelli «Il Gastronomo», Lugano, in moratoria concordataria

Il commissario del condordato avv. Rossano Bervini, via S. Balestra 9, Lugano, comunica che l'assemblea dei creditori del sig. Graziano Rondelli «Il Gastronomo», Lugano, fissata per il giorno di mercoledì 30 aprile 1980, alle ore 14.30, è rinviata al giorno di

giovedì 29 maggio 1980, alle ore 14.30,

nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto al 1° piano del Palazzo di giustizia, Lugano.

6900 Lugano, il 21 aprile 1980 Il commissario del concordato: avv. Rossano Bervini

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau (1424)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren mit Prozentvergleich des **Honegger-Hugentobler Gottfried,** geb. 1929, Reisevertreter, in 5702 Niederlenz, Hungeligrabenstrasse, findet statt: Freitag, 2. Mai 1980, 18.30 Uhr, im Gerichtssaal Lenzburg.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anzubringen. Die Akten können beim Bezirksgericht Lenzburg eingesehen werden.

5600 Lenzburg, den 21. April 1980 Bezirksgericht Lenzburg

Ct. Ticino (1423)

Il pretore di Mendrisio-sud, in Mendrisio, rende noto, che a seguito del rapporto 14 corr. mese del commissario del concordato, avv. Luisa Gianella, Lugano, nella procedura promossa con istanza 24 settembre 1979 per l'ottenimento di una moratoria a scopo di concordato con abbandono dello attivo, a favore di **Adorno Ursula** nata Küng, via Bossi 35a, Chiasso, ha fissato l'udienza per il giorno di venerdì 9 maggio 1980, alle ore 11, nell'aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LFEF.

6850 Mendrisio, il 21 aprile 1980 Pretura di Mendrisio-sud
Il pretore: avv. F. Cometta

Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

Ct. Ticino (1410)

Il pretore del distretto di Bellinzona, con decreto di data odierna, ha omologato il concordato proposto dal signor **Dendena Reto,** c/o Mario Dendena, Bellinzona.

Commissario designato: sig. Sandro Antorini, c/o Fidinam, Giubiasco.

6500 Bellinzona, il 17 aprile 1980 Il pretore:
avv. Dr M. Dell'Ambrogio

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Bern (1383)

Verteilungsliste

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Gruen Watch MFG Co SA in Nachlassliquidation,** Biel, liegt die Verteilungsliste Nr. 1 für die nicht gesicherten Forderungen der Klassen I bis V den Beteiligten am Sitze des Liquidators in Biel vom 23. April bis zum 13. Mai 1980 zur Einsicht auf.

Diese Verteilungsliste sieht vor:

a. eine vollständige Auszahlung der privilegierten Forderungen der Klassen I bis IV,

b. eine erste Teildividende von 15% auf die Forderungen der Klasse V.

Eventuelle Beschwerden sind innert der Auflagefrist gemäss Art. 316n SchKG an die Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungssachen in Biel zu richten. Soweit keine Beschwerde erfolgt, wird die Liste rechtskräftig.

2500 Biel, den 23. April 1980

Der Liquidator:
J. Hirsbrunner, c/o Verex-Treuhand AG
Dufourstrasse 51, 2500 Biel

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. de Vaud (1411)

Recours contre l'homologation d'un concordat

Par arrêt rendu en séance publique le jeudi 17 avril 1980, la Cour des poursuites et faillites, statuant sur le recours exercé par Citibank N.A. contre le prononcé rendu le 4 février 1980 par le président du Tribunal du district de Vevey homologuant le concordat par abandon d'actifs proposé à ses créanciers par la société **Luini et Chabod S.A.,** a prononcé:

I. Le recours est admis.

II. Le prononcé entrepris est réformé en ce sens que le concordat par abandon d'actifs proposé par Luini et Chabod S.A. à ses créanciers n'est pas homologué.

III. Le prononcé est maintenu quant à l'émolument global de l'art. 61 TLP en faveur des commissaires, par fr. 72 335.–, et à l'émolument de l'autorité de concordat, par fr. 1000.–.

IV. Les frais du présent arrêt, par fr. 1200.–, sont mis à la charge de l'intimée Luini et Chabod S.A., qui versera en outre à la recourante Citibank N.A. la somme de fr. 1000.– à titre de dépens de seconde instance.

V. L'arrêt est exécutoire.

1003 Lausanne, le 17 avril 1980

Tribunal cantonal du canton de Vaud
Cour des poursuites et faillites
Le président: Abravanel

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

14. April 1980
Musikhaus Litscher AG, in Zürich 4, Verkauf von Musikinstrumenten (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1975, S. 325). Neue Adresse: Weststrasse 194, Zürich 3.

14. April 1980
Wozchod Handelsbank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Die Unterschrift von Mikhail Samsonov ist erloschen. Serguei V. Belov, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Meier; seine Prokura ist erloschen.

14. April 1980
Hymatec AG, in Oberrieden, Baumaschinen, Geräte und Zubehör usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1622). Statuten am 27. 3. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Elisabetha Krummenacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Hüsser; seine Prokura ist erloschen. Josef Krummenacher, Mitglied des VR, ist nun Präsident des VR und führt weiter Einzelunterschrift.

14. April 1980
J. Hausammann & J. Huwiler, in Thalwil, Kollektivgesellschaft, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1962, S. 3745). Der Gesellschafter Jakob Hausammann ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. April 1980
AS-Consulting AG, in Zürich 4, Beratung von Betrieben der Unterhaltungsbranche (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 302). Neue Adresse: Cramerstrasse 12, Zürich 4.

14. April 1980
P + C Werbe AG, in Zürich 6, Werbeagentur (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1971, S. 2239). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Peter Gerlach, nun in Maur; seine Prokura ist erloschen.

14. April 1980
Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft, in Zürich 8, grafischer Betrieb (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 409). Die Prokura von Rolf Gretener ist erloschen.

14. April 1980
Geiser AG, in Zürich 9, Fleisch- und Wurstwaren (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2377). Die Prokuren von Marlis Geiser und Robert Widmer sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Ott, von und in Turbenthal.

14. April 1980
Azed AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, Druckwerke der Literatur und Kunst (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1976, S. 1561), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Emil Haering und Walter Schaub sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Gmür, von Amden, in Schwerzenbach, Mitglied des Verwaltungsrates.

14. April 1980
Split AG in Liquidation, in Zürich 1, Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Anlagen auf dem Gebiete des allgemeinen Maschinen- und Apparatebaues usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1978, S. 825). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. April 1980
Axel E. Gohl AG, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1425). Die Generalversammlung vom 20. 3. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 7. 7. 1978 datieren, geändert. Neue Firma: **Devisa Finanz AG.** Sitz: Zürich. Adresse: Freyastrasse 21, in Zürich 4. Zweck: Beratung bei Kapitalanlagen insbesondere an den internationalen Rohstoff- und Wertpapierbörsen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung; 50 Namenaktien zu Fr. 1000., Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 4 Mitglieder. Peter Christoph Schlegel, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Anton Fuchs, von Hornussen, in Egg, mit Einzelunterschrift. Ferner hat Einzelunterschrift: Axel E. Gohl, deutscher Staatsangehöriger, in Baden-Baden (D).

14. April 1980
Hibag Holding AG (Hibag Holding SA) (Hibag Holding Ltd), bisher in Zug (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 603). Die Generalversammlung vom 17. 3. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 24. 9. 1976 datieren und am 8. 2. 1980 letztmals revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Gotthardstrasse 53, Zürich 2, c/o Hibag Fertilizer AG. Zweck der Gesellschaft sind Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, voll liberiert; zerlegt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft tut in ihren Statuten die Absicht kund, dort erwähnte Aktien zum Preise von höchstens Fr. 2 000 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Dem VR gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Daniel Wyss, von Bern und Mirchel, in Zürich, Präsident; Kurt Straumann, von Giebenach, in Zürich, und Alfred Banz, von Flühli, in Hünenberg.

14. April 1980
Hausgenossenschaft Rössli, in Stäfa, Bahnhofstrasse 1, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 3. 1980. Bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe die Förderung und Sicherung vorwiegend ideeller Interessen wie: Errichten von Beschäftigungsmöglichkeiten für Mitglieder und Nichtmitglieder, die durch Mitbestimmung und Selbstverwaltung die persönliche Entfaltung unterstützen; Förderung von Beschäftigungsmöglichkeiten für Personen, die im üblichen Leistungssystem nicht mehr arbeitsfähig sind; Unterstützung von selbstverwalteten Kollektiven mit ähnlichen Zwecken und Förderung des Kontaktes zwischen Organisationen mit gleichen Zielen; Einrichtung von Örtlichkeiten für echte zwischenmenschliche Kommunikation; Förderung zur Selbstentfaltung und Kreativität durch Information, kulturelle und andere Tätigkeiten, Schaffung eines Angebotes von Dienstleistungen für sozial Benachteiligte. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Mitglieder der Verwaltung sind: Bruno Heller, von Thal, in Stäfa, Präsident; Heidi Clerici, von Arbon, in Zürich, und Veronika Malzacher, von Bülach, in Stäfa; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
ICM Industrial consulting and management, in Winterthur 1, Feldstrasse 12, c/o Orex Treuhandgesellschaft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 1. 1980. Zweck: Aufbau, Leitung und Beratung von Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 2 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfred Meierhans, von Oberlunkhofen, in Schwand/Tegernau (D), Präsident; Paul Schweizer, von Glattfelden, in Winterthur, Vizepräsident und Delegierter des VR, sowie Ernst Fuhrer, von Adelboden, in Elsau; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
Molkereigenossenschaft Uster, in Uster (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1978, S. 3426). Heinrich Egli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hager ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Pfister, von und in Uster, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Karl Bachmann ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Weber, von Uster und Zürich, in Uster.

14. April 1980
«Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- und Hüttenprodukte, in Zürich 6 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1976, S. 2978). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Thoma, von Kaltbrunn, in Meggen.

14. April 1980
Prokion Holding AG, bisher in Zürich 1, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3907). Die Generalversammlung vom 28. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Dietlikon. Adresse: Gerenstrasse 16, c/o Brigitta Kauf. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Brigitta Burgdorfer, führt nun den Familiennamen Kauf und ist Bürgerin von Wellhausen TG.

14. April 1980
Feropro AG, in Zürich 8, Import und Verkauf von technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2766). Die Generalversammlung vom 14. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

14. April 1980
Bank Leu AG, Filiale Glattbrugg, Zweigniederlassung in Opfikon. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft «Bank Leu AG (Banque Leu SA) (Banca Leu SA) (Bank Leu Ltd)», mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1166), in Opfikon eine Zweigniederlassung errichtet. Adresse: Schaffhauserstrasse 55, Glattbrugg. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb aller Arten von Bankgeschäften, und zwar insbesondere von Handels-, Bank- und Hypothekargeschäften, sowie die Förderung von Unternehmungen des Handels, der Industrie, des Gewerbes und des Verkehrs (einschliesslich Reise- und Passagegeschäft). Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Edwin Stopper, von Winterthur, in Zürich, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Eric von Schulthess, von und in Zürich, Vizepräsident des VR; Hans H. Mahler, von und in Thalwil, Mitglied des VR; Dr. Eugen Roesle, von Sulz bei Laufenburg, in Zürich; Hans Knopfli, von Thundorf, in Grüningen; Dr. John R. Lademann, von Weesen, in Zumikon; Hans Surber, von und in Zürich; Hans Dietwyler, von Obermumpf, in Birmensdorf ZH; Dr. Josef H. Frei, von Herdern und Reiden, in Rüschlikon; Dr. Leo Mildenberg, von und in Zürich; Kurt Rüegg, von Wila, in Zollikon, Direktoren; Willi Dönz, von Tschappina, in Urdorf; Heinrich Engler, von Sevelen, in Zürich; Peter Freimüller, von Wallisellen, in Adliswil; Ewald Gassner, von Cademario, in Zürich; Paul Heiniger, von Affoltern im Emmental, in Zollikon; Dr. Toni A. Sager, von Menziken, in Hettlingen; Walter Schenkel, von Weiach, in Bülach; Dr. Gerold A. Schneider, von Zürich und Pfäffikon, in Zürich; Rolf Stäheli, von Niederhelfenschwil, in Wollerau; Alois Wiprächtiger, von Hergiswil bei Willisau, in Zürich; Dr. Jürg Zoller, von Obersaxen, in Zürich, stellvertretende Direktoren; Heinrich Baumgartner, von Engi und Uster, in Uster; Rolf Bocklet, von Niederhasli, in Lindau; Arthur Bohrer, von Nenzlingen, in Meilen; Dr. Josef Buschor, von Altstätten, in Zürich; Roman Christen, von Oberriet, in Thalwil; Guido Corecco, von Bodio, in Meilen; Hansjörg Egli, von Kirchberg SG, in Zürich; Albert Fischer, von Grosswangen, in Langnau am Albis; Louis Frei, von und in Basel; Dr. Werner Frey, von Luzern und Densbüren, in Zürich; Eduard Furrer, von Zürich und Hinwil, in Zürich; Walter Gmür, von Amden und Zürich, in Zürich; Dr. Alfred Grütter, von Roggwil BE, in Egg ZH; Max Güller, von Hüttikon, in Zürich; Silvia Hurter, von Kappel am Albis, in Zürich; Peter Lötscher, von Sempach und Geuensee, in Jona; Eric J. Pfeiffer, von Neunkirch, in Hünenberg; Ferdinand Roth, von Wattwil, in Zürich; Eduard Schulthess, von Zürich, in Bassersdorf; Kaspar Spälti, von Netstal, in Kilchberg ZH; Bruno Tomasini, von Zürich, in Langnau am Albis; Werner Adolf Weibel, von Uster, in Meilen, und Hans Zürrer, von Horgen, in Stäfa, Vizedirektoren, sowie Cilio Gosteli, von Bolligen, in Urdorf; Denise Anderegg, von Wattwil, in Regensberg; Kurt Brust, von und in Zürich; Dr. Albert Dormann, von Zürich, in Baar; Karl Erni, von Gunzwil und Neudorf, in Basel; Hansruedi Knaus, von Hemberg, in Greifensee; Dr. Werner Peter, von und in Luzern; Dr. Peter Riederer, von Maienfeld, in Stäfa, und Klaus Schickel, deutscher Staatsangehöriger, in Kloten; mit Kollektivprokura zu zweien: Dr. Peter Baldi, von Muotathal, in Zürich; Heinz Bülow, deutscher Staatsangehöriger, in Maur; Hans Peter Hanhart, von Diessenhofen, in Zürich; Hans Peter Häring, von Arisdorf, in Wettswil am Albis; Theophil Hertig, von Oberhofen am Thunersee, in Knonau; Paul Hüsser, von und in Berikon; Peter Rüfenacht, von Eggiwil, in Zürich; Hugo Schreiber, von und in Zürich; Othmar Schuler, von Schwyz, in Langnau am Albis, und Roland Thalmann, von Oberwangen TG, in Neftenbach.

14. April 1980
A. Zollinger, in Uster, Steppdeckenfabrik (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3489). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon ZH vom 14. 2. 1980 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 13. 3. 1980 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1980
Pizzeria Da Gabriella, G. Guggenbühl, in Meilen, Kirchgasse 59, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Gabriela Guggenbühl, von und in Meilen. Betrieb einer Pizzeria.

14. April 1980
Tivolino AG Zürich, in Zürich 4, Spiel- und Unterhaltungslokale usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2233). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Anita Harder, von Niederbüren, in Zürich; Felix Dieter Brunner, von Solothurn und Balsthal, in Küsnacht ZH; Wilhelm Hagmann, von und in Affoltern am Albis, und Ephraim Bommer, von Tägerschen TG, in Uster.

14. April 1980
Bremetall AG, in Winterthur 1, Metallbau (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2525). Heinz Graf nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor, und Bruno Müllhaupt, Direktor, führen für das Gesamtunternehmen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
Bretscher AG, in Winterthur 1, Metallbau (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1979, S. 1149). Heinz Graf nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor, und Bruno Müllhaupt, Direktor, führen für das Gesamtunternehmen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
Nautik Sport Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3981). Paul Müller, Guglielmo Laubbacher und Anna-Maria Laubbacher sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hansruedi Müller, von Bischofszell, in Wallisellen, Präsident, und Max Bosshard, von und in Zürich, Delegierter. Armin H. Zack, Mitglied des VR und Geschäftsführer, wohnt nun in Morges.

14. April 1980
Fischer-Werke Artur Fischer, Tumlingen, Zweigniederlassung Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon, Befestigungselemente jeder Art usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3189). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Tumlingen (D). Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Illnau-Effretikon: Erich Fust, von Mosnang, in Wildberg.

14. April 1980
W. Bruderer Zebra Kaffee und Tee AG, in Zürich 5, (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1976, S. 471). Charles Kracht, bisher Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, nun ohne jede weitere Einschränkung. Walter Bruderer, Delegierter des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rochus Huber, von Wohlenschwil, in Maur.

14. April 1980
Tribag AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 588). Die Generalversammlung vom 17. 3. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 15. 7. 1974 datieren und am 21. 12. 1979 letztmals revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Gotthardstrasse 53, c/o Hibag Fertilizer AG. Die Gesellschaft bezweckt Erstellung, Betrieb und Unterhalt von Absackanlagen auf eigene sowie auf Rechnung Dritter. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, voll liberiert; zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Dem VR gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Daniel Wyss, von Bern und Mirchel, in Zürich, Präsident; Oktay Haksal, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Kurt Straumann, von Giebenach, in Zürich.

14. April 1980
Eva Haan-Schleifer, in Egg, Im grünen Hof 102, Esslingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin, ohne ausdrückliche Zustimmung des Ehemannes, ist Eva Haan-Schleifer, von Zürich, in Egg. Export und Import von Waren aller Art, insbesondere von Büroartikeln.

14. April 1980
Tokyu Zürich AG (Tokyu Zurich SA) (Tokyu Zurich Ltd), in Zürich 1, Stadthausquai 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1980. Zweck: Handel, Import und Export von Verbrauchs- und Investitionsgütern aller Art; Durchführung von Marktuntersuchungen, insbesondere auf dem Gebiete des Tourismus, der Hotelindustrie, des öffentlichen Verkehrs und der Vertriebswege für Verbrauchsgüter; Beratungstätigkeit für nahestehende Gesellschaften, Beteiligung und Finanzierung an und von nahestehenden Gesellschaften; Kauf und Verkauf von Wertschriften für eigene Rechnung. Grundkapital: Fr. 10 000 000, voll liberiert; 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Noboru Gotoh, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio (Japan), Präsident; Dr. Peter Huggler, von Brienzwiler, in Rüschlikon, und Hans-Peter Holinger, von Bennwil, in Zollikon; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
Metzgerei Styger AG, in Wald (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 345). In der Generalversammlung vom 11. 4. 1980 wurde die Firma geändert in **Metzgerei Waldella AG** und wurden die Statuten entsprechend revidiert.

14. April 1980
R. Stache, in Zürich, Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2708). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 an die «Stache Wohn Design AG», in Zürich, erloschen.

14. April 1980
Stache Wohn Design AG, in Zürich 1, Schifflände 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 4. 1980. Zweck: Entwerfen von Wohnungseinrichtungen sowie Handel mit Möbeln, Polstermöbeln, Antiquitäten und verwandten Artikeln. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Einzelfirma «R. Stache», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 751 126.85 und Passiven von Fr. 273 977.15, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 zum Preise von Fr. 477 149.70, wovon Fr. 450 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Reinhard Stache, Präsident, und Edith Stache, beide von Zürich, in Meilen; beide mit Einzelunterschrift.

14. April 1980
F & S. Frontplatten AG, in Opfikon, Industriestrasse 47, Glattbrugg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 4. 1980. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Frontplatten, Schildern und anderen Bauelementen aus Metall- und Kunststoff. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Rohmaterial, Halbfabrikate, Maschinen und Mobiliar gemäss Inventarliste vom 4. 2. 1980 zum Preise von Fr. 350 000, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bernhard Silberer, von Erlenbach ZH, in Bonstetten, Präsident, und Martin Preisig, von Schwellbrunn, in Weiningen, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift.

14. April 1980
AMS AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 106, c/o Advokaturbüro von Erlach & Partner, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 4. 1980. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Technologien, Know-how und anderen Immaterialgüterrechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Ernest Klainguti, von Samedan, in Richterswil.

15. April 1980
Elektro Schweizer, Zweigniederlassung in Küsnacht (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1977, S. 3833), mit Hauptsitz in Jona. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

15. April 1980
Atelier Fortunagasse, Umberto Faccin, in Zürich, Fortunagasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Umberto Faccin, von Zollikon, in Kilchberg ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Faccin, von Zollikon, in Kilchberg ZH. Herstellung von und Handel mit Lampen und Teppichen.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

Berichtigung
Bahnhofdrogerie und Fotohaus, Roland Born, in Lyss (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1214). Der richtige Sitz der Firma ist Schüpfen.

Büro Bern

14. April 1980
Bärtschi & Co., Optik-Foto, in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1977, S. 2790). Heinz Bärtschi ist ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 35 000 sowie seine Prokura sind erloschen.

14. April 1980
Urs Roth & Co. AG, in Bern, Installation von Heizungs- und Lüftungsanlagen usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 602). Peter Rogel. Mitglied des Verwaltungsrates, heisst richtig Peter Rogl.

14. April 1980
Uniplan AG, in Bern, Planung und Förderung von Bauvorhaben usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1975, S. 2360). Werner Arnold, Präsident; Heinz Krieg, Vizepräsident, und Roland Gyger, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des VR ist neu: Ferdinand C. Moser, von und in Bern; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Hochfeldstrasse 34.

14. April 1980
O. Wenger AG, in Bern. Mit Statuten vom 21. Februar 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Autospritzerei, Autospenglerei und Industriemalerei. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen und maschinelle Einrichtungen, Werkzeuge und Vorräte gemäss Sacheinlagevertrag und Inventar vom 21. Februar 1980 zum Übernahmepreis von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 10 000 sind bar einbezahlt worden. Im Falle von Kapitalerhöhungen mit Ausgabe neuer Aktien steht den Gründern ein statutarisch umschriebenes Bezugsrecht zu. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Burger, von Heiligenschwendi, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident; Alexander Murkowsky, von Moosleerau, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, und Oskar Wenger, von Forst, in Rüfenacht, Gemeinde Worb; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zentweg 15.

14. April 1980
Jax Immobilien AG, in Muri bei Bern. Mit Statuten vom 29. Februar 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken; Neu- und Umbau von Liegenschaften und Anlagen sowie Ausführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte; Vertrieb von Produkten und Fabrikaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mario Balzari, von Cevio, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, und Siegfried Schudel, von Beggingen, in Köniz; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Jägerstr. 27.

14. April 1980
Pavera AG, in Bolligen, Herstellung und Vertrieb von Büro- und Schulmaterialien usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1422). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Dr. Peter Basci, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Direktor sondern nun Delegierter und führt weiterhin Einzelunterschrift. Lothar Gedenk ist nun Direktor (bisher Vizedirektor) und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

14. April 1980
Pap-Art AG (Pap-Art SA) (Pap-Art Ltd.), in Bern. Mit Statuten vom 17. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung von und Handel mit Papeterieartikeln, Büchern, Zeitschriften und Fotoartikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans-Heinz Wasem, von Wattenwil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Peter Wasem, von Wattenwil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vizepräsident, und Niklaus Schmidiger, von Ufhusen, in Bern, Sekretär; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Moserstrasse 11.

14. April 1980
Geiser, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Geiser, von Radelfingen, in Bern. Handel mit Milch und Milchprodukten. Zähringerstrasse 43 (Zentrum Zähringer).

14. April 1980
H. Weber, in Bern. Inhaber der Firma ist Heinz Weber, von Wahlern, in Bern. Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln. Freiburgstrasse 510.

14. April 1980
Gottfried Seiler, in Bern. Inhaber der Firma ist Gottfried Seiler, von Leimiswil, in Bern. Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln. Rickenweg 17a.

Büro Biel

14. April 1980
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 954). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften der für das Gesamtunternehmen Zeichnungsberechtigten Dr. Karl Obrecht, Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann sind erloschen. Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde verliehen an: Franz Luterbacher, II. Vizepräsident des Verwaltungsrates, von Lohn SO, in Zumikon, und Dr. Francis Christe, von Basel und Vendlincourt, in Aesch BL.

Büro Burgdorf

14. April 1980
Kabelfernsehbetriebe Brandis AG, in Hasle bei Burgdorf (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 233). Das Grundkapital von bisher Fr. 350 000 ist voll einbezahlt worden. Zudem wurde an der Generalversammlung vom 25. 3. 1980 das Grundkapital auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Peter Christen, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Alfred Flückiger, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Hans Wiedmer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsberechtigung sind: Walter Dubach, von Diemtigen, in Lützelflüh, und Ueli Geissbühler, von Rüderswil, in Lützelflüh.

Bureau de Moutier

14 avril 1980
Rémy Isler, Renovisol, à Eschert. Le chef de la maison est Rémy Isler, d'Aeschi BE, à Eschert. Entreprise de peinture, magasin d'antiquités et de meubles rustiques. Sous la Rive 5a.

Büro Nidau

14. April 1980
Touring-Carrosserie AG, in Brügg. Mit Statuten vom 2. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Einrichtung und Betrieb einer Carrosseriewerkstätte und Automalerei. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Ammon, von Herzogenbuchsee, in Brügg, Präsident, und Werner von Aesch, von Grossaffoltern, in Brügg, Sekretär; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Industriestrasse/alte Bernstrasse 2, 2555 Brügg.

Büro Thun

Nachtrag
Intervandex AG, in Thun (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1059). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt.

11. April 1980
Landwirtschaftliche Maschinengenossenschaft Wachseldorn, in Wachseldorn (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 97). Hans Gugger, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Daniel Gerber, von Langnau im Emmental, in Wachseldorn, als Sekretär. Präsident oder Kassier zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

Schwyz – Schwyz – Svitto

14. April 1980
Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Lachen (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2363). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Ivo Schmid führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Peter Berlinger, von Degersheim, in Jona; Bruno Marty, von und in Altendorf, und Walter Marty, von und in Lachen. Die Unterschrift von Hans Züger und die Prokura von Willi Schmid sind erloschen.

14. April 1980
Leo Fry, Bau- und Möbelmalerei, in Lachen (SHAB Nr. 308 vom 31. 12. 1952, S. 3208). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. April 1980
Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2363). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Ivo Schmid führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Berlinger, von Degersheim, in Jona. Die Unterschrift von Hans Züger und die Prokura von Willi Schmid sind erloschen.

14. April 1980
Olga Burger, in Lachen. Inhaberin dieser Firma mit Zustimmung ihres Ehemannes ist Olga Burger-Uboldi, von Zürich, in Lachen. Betrieb des Restaurantes Sonne. Domizil: Rathausplatz 8.

14. April 1980
Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung Pfäffikon, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2363). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Ivo Schmid führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Berlinger, von Degersheim, in Jona. Die Unterschrift von Hans Züger ist erloschen.

14. April 1980
Alfred Marty, in Küssnacht am Rigi, Sachentransporte, Holzhandel (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1930, S. 2993). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. April 1980
Josef Marty, in Küssnacht am Rigi, Inhaber dieser Firma ist Josef Marty, von Steinen, in Küssnacht am Rigi. Camionnage, Handel mit Getränken und Ausführen von Warentransporten. Domizil: Gsteigstrasse 8.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

14. April 1980
Wohnbaugenossenschaft des Personals der Direktion der Militärflugplätze, in Stans (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2284). Hans Sprenger, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Edy Clavadetscher, von Malans, in Buochs, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier der Verwaltung.

14. April 1980
Duss-Immobilien-AG Buochs, in Buochs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Immobilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, einbezahlt mit Fr. 40 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Duss-Hurschler, von Schüpfheim und Dierikon, in Buochs. Domizil: Vorderlinden 2, 6374 Buochs.

Glarus – Glaris – Glarona

3. April 1980
Raiffeisenkasse Oberurnen, in Oberurnen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens bezweckt. Sie will in gemeinsamer Selbsthilfe der Mitglieder das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung fördern. Das wird angestrebt durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, Tätigung weiterer Bankgeschäfte und Äufnung eines unverteilbaren Genossenschaftsvermögens. Die Statuten datieren vom 15. Februar 1980. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es sind dies: Adolf Hauser, von Näfels, in Oberurnen, als Präsident; Oswald Hauser, von Elm, in Oberurnen, als Vizepräsident, und Josef Landolt, von Näfels, in Oberurnen, als Aktuar; sie zeichnen zu zweien. Zum Verwalter wurde ernannt: Walter Ostermeier, von Buchs SG, in Oberurnen; er zeichnet zu zweien. Geschäftsdomizil: Landstrasse 26.

Zug – Zoug – Zugo

14. April 1980
Gebrüder Garo AG, in Zug, An- und Verkauf von Grundeigentum usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1978, S. 2429). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Garo AG.**

14. April 1980
Financière Crédit Suisse – First Boston, in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 335). Die Gesellschaft hat weitere 7630 Genussscheine zum Nennwert von je Fr. 100 ausgegeben.

14. April 1980
Iberoil Corporation GmbH, in Zug, Durchführung von Generalunternehmeraufgaben usw. (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1698). Edith Hotz ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 38 000 ist an die neue Gesellschafterin, die «Genil Holding SA», in Luxemburg, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 11. April 1980 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

14. April 1980
Schlossgrund AG, in Zug, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1978, S. 412). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Terrain-Bateau S.A.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb, Verwaltung sowie Veräusserung von Liegenschaften, Schiffen, Hafenanlagen und Anlageplätzen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Finanzierungen vornehmen und sich an anderen Gesellschaften beteiligen.

14. April 1980
Tharpex Treuhand- und Revisions AG, in Zug, Durchführung von allgemeinen Treuhandgeschäften usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1236). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Rita Betschart-Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Hansruedi Grob ist als Präsident des VR zurückgetreten; er bleibt jedoch Mitglied, zeichnet aber nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Neu in den VR, mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Karl Betschart, von Illgau, in Baar, als Präsident, und Andreas von Allmen, von Lauterbrunnen, in Hünenberg.

14. April 1980
Hojako Zug GmbH, in Zug, Betrieb einer Handelsagentur usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1978, S. 2099). Die Stammeinlage von Hary Zvi Nizan-Lucas von Fr. 99 000 ist an die neue Gesellschafterin, die «Hojako International Ltd», in Hongkong, übergegangen, diejenige von René Dubach von Fr. 1000 an Hary Zvi Nizan-Lucas.

14. April 1980
Peltours AG, in Zug, Finanzierung und Verwaltung von kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1974, S. 857). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. April 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 4 500 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: 2 000 000 voll einbezahlte Aktien der «Magen Insurance Company Limited», Tel-Aviv (Israel), zu IL 1, bewertet mit Fr. 570 000 und zum Preis von Fr. 500 000 übernommen, welcher voll an den Erhöhungsbetrag angerechnet wird. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4 500 000, eingeteilt in 4500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. April 1980
Medics GmbH, in Zug, internationaler Handel mit medizinischen Geräten usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2767). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4. März 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Steuerbehörden noch ausstehen.

14. April 1980
Eucommerce AG (Eucommerce SA) (Eucommerce Ltd), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vornahme von Handelsgeschäften und von Finanzierungsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Rudolf Mosimann, von Lauperswil, in Zug. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. R. Mosimann, 6300 Zug.

14. April 1980
Syntracta AG, in Zug, Beratung und Vermittlung auf dem Gebiet der Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1977, S. 3847). Alfred Häcki ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Ernst A. Brandenberg, von und in Zug.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

14 avril 1980
Société coopérative de construction SCC Fribourg, à Fribourg, Grand-Places 16, c/o Kohler Construction. Nouvelle société coopérative. Statuts du 8 avril 1980. But: le groupement et la mise en commun de moyens de divers corps de métier dans les domaines de la construction immobilière et du génie civil. L'action commune vise à favoriser l'intérêt économique des membres. Parts sociales de fr. 1000. La fortune sociale répond seule des engagements de la société. Publications: FOSC. Administration: 3 à 15 membres. La société est engagée par la signature collective à deux de François Marior, de Fenin, à Marly, président, et Christian Kohler, de Rueggisberg, à Rueyres-St-Laurent, secrétaire.

14 avril 1980
Dik-Dik S.A., à Fribourg, administrer des magasins de vente, etc. (FOSC du 27. 3. 1979, n° 72, p. 956). Rudolf Jost, de Wynigen, à Hinterkappelen, commune de Wohlen bei Bern, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

14 avril 1980
Fretrans Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 26. 4. 1979, n° 96, p. 1316). Procuration individuelle a été conférée à Jules Mergen, de Belgique, à Genève.

14 avril 1980
Svetlana Carrel, à Fribourg, exploitation du café-restaurant «La Chaumière» (FOSC du 22. 10. 1979, n° 247, p. 3336). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Büro Murten (Bezirk See) – Bureau de Morat (district du Lac)

14. April 1980
E. Moser, in Murten. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Edith Moser geborene Simonet, von Röthenbach im Emmental, in Merlach. Betrieb eines Lebensmittelgeschäftes. Wilerweg 26.

14 avril 1980
Shincommerce SA (Shinkommerz AG) (Shincommerce Ltd.), à Morat. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1980 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation et l'exportation de marchandises de tout genre à destination ou en provenance de l'Asie ainsi que l'exploitation de restaurants chinois et d'autres établissements publics. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique est Gilbert Montani, de Salquenen, à Morat, avec signature individuelle. Locaux: c/o Me Hank, Grand'Rue 55, 3280 Morat.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1er avril 1980
Au cigare d'or, Marie-Rose Overney, à Romont. Le chef de la maison est Marie-Rose Overney née Maillard, de Cerniat, à Romont, autorisée par son mari. Epicerie, tabac, cigares. Grand'Rue 6, 1680 Romont.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

14. April 1980
Hans Schaffner A.G., in Luterbach, Fabrikation von und Handel mit Produkten der elektromechanischen und elektronischen Industrie usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1225). Die Prokura von Heinrich Kunz ist erloschen.

14. April 1980
Schaffner Instruments AG, in Luterbach, Fabrikation und Vertretung von und Handel mit Produkten der elektronischen und mechanischen Industrie usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3239). Robert M. Engist, dessen Unterschrift erloschen ist, und Adolf Schaffner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu in den VR und zugleich als Direktor wurde gewählt: Heinrich Kunz, von Meinisberg, in Biberist; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Hans Schaffner ist nicht mehr Direktor; er verbleibt jedoch als Präsident im VR und führt weiter Einzelunterschrift.

14. April 1980
P. Büchel-Schilling, Hotel-Rest. Waldeck, in Zuchwil. Inhaber dieser Firma ist Peter Büchel, von Rüthi SG, in Zuchwil. Betrieb des Hotel-Restaurants Waldeck. Luzernstrasse 130.

14. April 1980
Alice Flückiger-Marti, in Derendingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Alice Flückiger-Marti, von Wynigen, in Derendingen. Führung des Restaurants zur Krone. Bahnhofstrasse 5.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

11. April 1980
Onorio Mansutti AG, in Basel, Werbe- und Modefotografie usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1974, S. 2825). Domizil nun: Haltingerstrasse 34.

11. April 1980
IFA Institut für Anlageberatung AG, in Basel (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1979, S. 970). Walter Nussbaumer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Füllinsdorf.

11. April 1980
Option Trading AG, in Basel (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 530). Domizil: Aeschenvorstadt 55, bei IFA Institut für Anlageberatung AG. Walter Nussbaumer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Füllinsdorf.

11. April 1980
Tredex GmbH, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2696). Unterschriften Peter Baer, Geschäftsführer, und Hans Jörg Meier, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Gesellschaft zurzeit ohne Geschäftsführung und ohne Vertretung. (Eintragung gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 26. 2. 1980.)

11. April 1980
Ebenisterie, Antike Möbel und Restaurationen, Crivelli & Burri, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1974, S. 315). Domizil nun: Güterstrasse 92. Firma nun: **Antiquitäten und Restaurationen, Crivelli & Burri.** Geschäftsnatur nun: Verkauf und Restaurierung von antiken Möbeln. Handel mit Antiquitäten.

11. April 1980
Oekumenischer Verein Alterheim Neubad, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 659). Unterschrift Paul Heierli, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ruedi Schlegel, von und in Basel, Vorstandspräsident.

11. April 1980
Carbagas, Zweigniederlassung in Basel, Luftgase usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1978, S. 3402). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Peter F. Baumberger, von Koppigen, in Gy, Verwaltungsratsmitglied. Hans Rufener, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien.

11. April 1980
Gottlieb Andrea Keller, bisher in Riehen, Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2997). Sitz nun: Basel, Binzenstr. 46. Gottlieb Andrea Keller, Inhaber, wohnt nun in Basel.

11. April 1980
André J. Racine, in Basel, Kirschgartenstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. André Jacques Racine, von Lamboing, in Allschwil. Treuhänderische Verwertung von Erfindungen und technischen Neuheiten, Vermittlung von Import- und Exportgeschäften sowie Kapitalanlagen.

11. April 1980
Shearson Hayden Stone Inc., Wilmington, Basle Branch Office, Zweigniederlassung in Basel, Wertschriften usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1979, S. 3452). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wilmington, New Castle, Delaware (USA), und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Statutenänderung am Hauptsitz. Firma am Hauptsitz nun: «Shearson Loeb Rhoades Inc.». Firma der Zweigniederlassung nun: **Shearson Loeb Rhoades Inc., Wilmington, Basle Branch Office.**

11. April 1980
Madörin + Pellmont AG, in Basel, Schweizergasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 11. 4. 1980. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör sowie Vorbereiten von Wettbewerbsfahrzeugen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 288 680.15 und Passiven von Fr. 169 211.80 des im Handelsregister nicht eingetragenen, in Basel betriebenen Geschäfts von Rolf Madörin gemäss Bilanz per 1. 1. 1980 zum Preise von Fr. 119 468.35, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 50 000 des Grundkapitals durch Verrechnung mit einer in den Passiven enthaltenen Forderung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Rolf Madörin, von Basel, in Reinach BL, Präsident, und Peter Pellmont, von Basel, in Therwil; beide mit Einzelunterschrift.

11. April 1980
Radio- und Photo-Artikel, Paul Thürlemann, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1971, S. 1940). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Thürlemann Discount AG», in Basel, erloschen.

11. April 1980
Thürlemann Discount AG, in Basel, Elisabethenanlage 9. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. 4. und 11. 4. 1980. Zweck: Handel mit Erzeugnissen der Elektronik, insbesondere der Unterhaltungselektronik, sowie mit Rechnern, Uhren, Foto-, Kino- und sonstigen optischen Artikeln nach dem Discountprinzip. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 5 081 569.03 und Passiven von Fr. 3 332 961.47 der erloschenen Einzelfirma «Radio- und Photo-Artikel, Paul Thürlemann», in Basel, gemäss Bilanz per 2. 1. 1980 zum Preis von Fr. 1 748 607.56, wovon Fr. 1 000 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Paul Thürlemann, von Waldkirch, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

14. April 1980
P. Bleiker AG Reitsport Starkenmühle, in Gais, Betrieb einer Reitanstalt usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3290). Einzelprokura wurde erteilt an Barbara Bleiker-Buhner, von Wattwil, in Gais.

14. April 1980
Walter Egger, jun., in Lutzenberg, Holz-, Kohlen- und Kartoffelhandlung (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1946, S. 1410). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. April 1980
Civag AG für Verpackungsforschung, in Herisau, Verpackungsforschung, insbesondere im Bereich Massenverpackungen usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1976, S. 3192). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. April 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 700 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

14. April 1980
Celaram Holdings Limited, in St. Gallen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 873). Das einzige Mitglied, Erika Bolt, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma: **Celaram Holdings Limited in Liquidation.** Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Verwaltung, ohne Liquidatoren, ohne Vertretung und ohne Rechtsdomizil.

14. April 1980
Charles Kolp & Co. AG, in St. Gallen, Führung eines Hoch- und Tiefbauunternehmens usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3304). Die Prokura von Erich Pfändler ist erloschen.

14. April 1980
BKV AG, in Grabs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. April 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verlag und Vertrieb von Branchen-Kreis-Verzeichnissen in Städten und Gemeinden der Schweiz und des Auslandes, sowie Vertrieb und Gestaltung von Werbeartikeln aller Art. Sie kann auch als Inseratenagentur tätig sein. Vertretungen im Zusammenhange mit dem Zweck übernehmen und eine Druckerei betreiben. Ferner kann die Gesellschaft Waren aller Art importieren und exportieren, sich an solchen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen, verwalten und vermitteln. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 200 und 60 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufvertrag vom 31. März 1980 von Bruno Selebam, BKV Branchen-Kreis-Verzeichnis, in Zürich, Büroeinrichtungen und Insertionsverträge gemäss Inventar zum Preise von Fr. 100 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rodolphe Selebam, in Grabs, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bruno Selebam, in Zürich, beide von Poschiavo, und Dr. Hansruedi Oehler, von Balgach, in Küsnacht ZH; letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Winnenwies, 9472 Grabs.

14. April 1980
Witschi Kaffee AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1920). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Rochus Huber, von Wohlenschwil, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, und Walter Bruderer, von Wolfhalden, in Zürich. Das bisher einzige Mitglied des VR, Martin Witschi, ist nun Präsident und führt anstelle der Einzel- neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Marie Therese Jud ist erloschen.

14. April 1980
Gewitt Bautenschutz AG, in Staad, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1980, S. 110). Das Grundkapital von Fr. 52 000 ist nun voll einbezahlt. Das bisher einzige Mitglied, Alfred Wirth, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als einziges Mitglied in den VR gewählt: Walter Burch, welcher anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift führt.

14. April 1980
Milchproduzentengenossenschaft Mels, in Mels (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1240). Walter Mannhart, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Johann Good, von und in Mels. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

14. April 1980
Ottilia Gartmann Rest. Lindenhof, in Oberuzwil (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 127). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Georg Gartmann, Rest. Lindenhof», in Oberuzwil.

14. April 1980
Georg Gartmann, Rest. Lindenhof, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Georg Gartmann, von Tenna, in Oberuzwil. Betrieb des Restaurants Lindenhof mit Konditorei. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Ottilia Gartmann Rest. Lindenhof», in Oberuzwil. Flawilerstrasse 32b, 9242 Oberuzwil.

14. April 1980
Alois Stehrenberger, Architekturbüro, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1973, S. 651). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Nachfolgefirma Alois Stehrenberger AG, Bazenheid, Gemeinde Kirchberg.

14. April 1980
René Girardin, in Rorschach, Betrieb des Restaurants «Santana» (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1979, S. 2807). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

14. April 1980
Suc A.G., in Celerina/Schlarigna, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1973, S. 2798). Ida Weber, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Sandro Robbiani, Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln, statt wie bisher kollektiv zu zweien.

14. April 1980
Vali-Sport AG, in Trimmis (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 2836). Statuten am 13. 3. 1980 revidiert. Neue Firma: **Vali AG.** Neuer Zweck: Handel mit Sport- und Reiseartikeln aller Art sowie die Ausführung und Montage sämtlicher Ventilationsanlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Jon Flurin Buchli, Präsident, und Guido Calanca sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Valentin Hossmann, Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Maria Hossmann-Buchli, von Braggio, in Trimmis.

14. April 1980
F. Waser, in Davos, Obstimport usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1952, S. 2024). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. April 1980
Franz Waser Obstimport AG, in Davos. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 5. 12. 1979. Zweck: Import von und Engroshandel mit Früchten und Gemüsen; Erwerb von Grundeigentum und Beteiligungen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 40 000 (80%) liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. 12. 1979 übernimmt die Gesellschaft von Franz Waser, in Davos, Parzelle 1378, Blatt 2717, Plan 33, Wohn- und Geschäftshaus mit 837 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese, in Davos, zum Nettoübernahmepreis von Fr. 1 117.75, davon sind Fr. 800 an das Grundkapital angerechnet worden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder, nämlich: Franz Waser, Präsident, und Hanspeter Waser, beide von Morissen, in Davos. Präsident zeichnet einzeln. Hanspeter Waser, Verwaltungsrat, und Hans Adank, von Fläsch, in Zürich, zeichnen beide kollektiv zu zweien. Domizil: Talstrasse 53, 7270 Davos.

14. April 1980
Amerbuilding Saisonotel AG, in Felsberg, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1975, S. 2416). Statuten am 24. 3./2. 4. 1980 revidiert. Neuer Sitz: Chur. Neuer Zweck: Durchführung von Hoch- und Tiefbauten. Die Gesellschaft kann auch unmöblierte und möblierte bzw. eingerichtete Wohnungen und Geschäftslokalitäten für eine Zeit bis zu 99 Jahren mieten und vermieten; sie kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Neues Domizil: c/o Treuhandbüro Hans Aeberli, Quaderstrasse 8, 7000 Chur.

14 aprile 1980
Lorpak Finanz AG, in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 25. 4. 1979, n. 95, p. 1300). Nuovo recapito: c/o Revisa Treuhand AG, Quaderstrasse 7, 7000 Coira.

14. April 1980
Paul Bosch, in Chur, Damensalon usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1970, S. 858). Der Firmainhaber Paul Hansjörg Bosch wohnt nun in Domat/Ems. Ergänzung der Geschäftsnatur: Handel mit kunstgewerblichen Artikeln, insbesondere Keramik-, Glas- und Holzwaren.

14. April 1980
A. Simonet, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Inhaber: Armin Simonet, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Architekturbüro sowie Handel mit Liegenschaften. Hauptstrasse 47, 7078 Lenzerheide.

14. April 1980
Werner Balzer & Söhne, in Tartar, Holzbau und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1972, S. 1201). Der Gesellschafter Georg Balzer ist am 1. 4. 1980 aus der Gesellschaft ausgetreten.

14 aprile 1980
Fadomar S.A., in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 3. 1. 1974, n. 1, p. 5). Atto pubblico del 2. 4. 1980. Scioglimento della società. Liquidazione terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

Aargau – Argovie – Argovia

14. April 1980
Erwin Haeny AG, in Aarau, Schuhwaren usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1208). Statutenänderung: 28. 3. 1980. Umwandlung der 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 540 Namenaktien zu Fr. 1000 und 600 Namenaktien zu Fr. 100. Verwaltungsrat nun: mindestens 2 Mitglieder. Margaretha Graber, Verwaltungsratspräsidentin, und Willy Graber, Verwaltungsratspräsident und Delegierter, sind nun auch Bürger von Aarau.

14. April 1980
Reuss-Buchhandlung AG, in Bremgarten (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3629). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

14. April 1980
Keha Immobilien AG, in Ennetbaden (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2129). Statutenänderung: 28. 3. 1980. Zweck nun: Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, Erstellung von Bauten, Verwaltung von Vermögen inklusive Liegenschaften, Beteiligungen und Marketing.

14. April 1980
Weinbaugenossenschaft Mönthal, in Mönthal (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3884). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

14. April 1980
Rawaton Jürg Meier-Lüthy, bisher in Menziken, Textilien usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2682). Infolge Konkurswiderrufs vom 4. 3. 1980 wird der Konkursvermerk aufgehoben. Sitz nun: Oberkulm, Winkelweg 378. Geschäftsnatur nun: Handel mit Feuerzeugen und Geschenkartikeln. Jürg Meier, Firmainhaber, und Charlotte Meier wohnen nun in Oberkulm.

14. April 1980
Carbagas, Zweigniederlassung in Rupperswil, Luftgase usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1978, S. 2039), mit Hauptsitz in Bern. Hans Rufener, bisher Mitglied und Direktor, zeichnet nur noch als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift als Direktor erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Peter F. Baumberger, von Koppigen, in Gy, Verwaltungsratsmitglied.

14. April 1980
E. Thomann, Bau- und Möbelschreinerei AG, in Wallbach (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3664). Geschäftsadresse neu: Kohlacker 172.

14. April 1980
Bernhard Jehle, in Wittnau, Hofmatt 334, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bernhard Jehle, von Mettau, in Münchwilen AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Jehle, von Mettau, in Münchwilen AG. Maschinen- und Zylinderschleifwerk, insbesondere für Benzin- und Dieselmotoren, Vertretung von Motorsägen sowie Handel mit und Reparatur von Motoren.

14. April 1980
Beltempo AG, in Zofingen, Handel mit Waren usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1974, S. 1366). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Wermelinger; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Rolf Ernst, von Schöftland, in Zofingen.

14. April 1980
Finanzierungsgesellschaft mbH Zofingen in Liquidation, in Zofingen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 465). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

14. April 1980
Siegfried Aktiengesellschaft, in Zofingen, chemische und pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2157). Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Alfred Kühn, nun in Lungern, und Ernst Kunz, bisher Prokuristen; Prokuren erloschen. Prokura Dr. Josef Rünzi erloschen. Prokura zu zweien neu: Dr. Rudolf Weber, von Stallikon, in Zofingen; Dr. Guido Drykoningen, belgischer Staatsangehöriger, in Langnau bei Reiden; Anton Herzog, von Dietlikon, in Bern, und Dr. Maxwell Johnson, britischer Staatsangehöriger, in Arisdorf.

14. April 1980
Isoreno AG, in Safenwil, Dammweg 861, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 20. 3. 1980. Zweck: Vertrieb von Baumaterialien, insbesondere Produkte für Isolation und Renovation. Grundkapital: Fr. 85 000, voll liberiert; 85 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Werner Hauri, von Reitnau, in Muhen, mit Einzelunterschrift.

14. April 1980
E. Klingelfuss & Co in Liq., in Aarau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 921). Liquidation beendet. Firma erloschen.

14. April 1980
Kino Krone E. Degiacomi Aarburg, in Aarburg, Kino Krone (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967, S. 1781). Firma nun: **E. Degiacomi.** Geschäftsnatur nun: Betrieb von Kinos.

14. April 1980
Divida AG, in Egliswil, Lebensmittel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 324). Hans Rudin, Verwaltungsrat, wohnt nun in Boniswil.

14. April 1980
Egloff Immobilien AG, in Niederrohrdorf (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1976, S. 271). Domizil nun: Oberdorfstrasse 18, bei Martin Egloff.

14. April 1980
Emil Frey AG, Safenwil, in Safenwil, Fahrzeuge usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3181). Prokura René Gaberthüel erloschen.

14. April 1980
Recufibra AG, in Buchs, Papierabfälle usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3946). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

14. April 1980
P. Christ-Bader Milch-Lebensmittel, in Hirschthal (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1976, S. 2554). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

14 aprile 1980
FMS Financial Management Service S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 4. 1. 1980, n. 2, p. 22). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Giorgio Pelossi, da Bedano in Breganzona. Procura collettiva a due è stata conferita a: Jochen George Balan, di nazionalità germanica a Paradiso.

14 aprile 1980
Losag S.A. Impresa Generale, Succursale di Lugano, in Lugano (FUSC del 2. 5. 1978, n. 101, p. 1378), società anonima con sede principale a Berna. Questa ragione sociale è cancellata per soppressione della succursale.

14 aprile 1980
Immobiliare Longa S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 6. 1976, n. 140, p. 1739). Edoardo Skory, presidente; Giorgio Pelossi e Fernando Pelli, membri, hanno ora firma collettiva a tre.

14 aprile 1980
Heltrade S.A., in Lugano, promozione commerciali, ecc. (FUSC del 9. 6. 1975, n. 131, p. 1579). Nuovo recapito: via Cantonale 16.

14 aprile 1980
Unisel Limited a Londra, Succursale di Lugano, in Lugano, attività commerciale, ecc. (FUSC del 5. 2. 1975, n. 29, p. 321), società anonima con sede principale a Londra (GB). Questa ragione sociale è radiata per soppressione della succursale.

14 aprile 1980
Vicenzi S.A., in Pregassona, prodotti di pasticceria, ecc. (FUSC del 1. 11. 1979, n. 256, p. 3453). Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 300 000, mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 9. 4. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

14 aprile 1980
Ventor S.A., precedentemente a Roveredo, immobili, ecc. (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 660). Nuova sede: Lugano, piazza Dante 8, c/o lic. iur. Franco Molo. Nuovo scopo: la compera, la vendita e la gestione di beni mobili ed immobili, qualsiasi attività commerciale, finanziaria e fiduciaria, l'amministrazione di brevetti e marchi. Lo statuto originale del 9. 11. 1971 è stato modificato: 10. 4. 1980. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Franco Molo, da Bellinzona in Lugano.

14 aprile 1980
Nelma Marittima S.A., in Lugano, via S. Balestra 15A, c/o avv. Luciano Cattaneo (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11. 4. 1980. Scopo: l'esercizio di ogni e qualsiasi attività commerciale e finanziaria, ad esclusione di quella immobiliare. In particolare la società curerà l'acquisizione e l'amministrazione di partecipazioni a società e imprese marittime. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Luciano Cattaneo, da Bironico in Lugano.

Ufficio di Mendrisio

11 aprile 1980
4 Vie Società Anonima, in Chiasso, l'acquisto e la vendita di terreni, ecc. (FUSC del 19. 6. 1979, n. 140, p. 1966). In scioglimento: 8. 4. 1980. Nuova ragione sociale: **4 Vie Società Anonima in liquidazione.** Unico liquidatore è: il precedente amministratore unico Dr Elbio Gada, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Dr Elbio Gada, via Valdini 1, 6830 Chiasso.

14 aprile 1980
Jamaco Trasporti Internazionali S.A., in Chiasso, l'attività di spedizioni e trasporti nazionali ed internazionali, ecc. (FUSC del 7. 3. 1980, n. 56, p. 765). Dr Carlo Sganzini, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Dr Peter Schwarz, da ed in Zurigo, A.U., con firma individuale.

14 aprile 1980
Ilpack-Werk A.G., in Mendrisio, la fabbricazione, la trasformazione, la confezione e la vendita di prodotti e materie plastiche, ecc. (FUSC del 4. 12. 1978, n. 284, p. 3741). Dr Günter Jehring, cittadino germanico in Milano (I), e ing. Fabio Garavaglia, cittadino italiano in Lugano, sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con il presidente.

14 aprile 1980
Texma Textil Handel A.G. succursale di Chiasso, in Chiasso, commercio al dettaglio e all'ingrosso di tessili, ecc. (FUSC del 19. 11. 1979, n. 271, p. 3653), società anonima con sede principale a Zugo. Nuovo recapito: corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

14 aprile 1980
Taziz S.A. in liquidazione, in Chiasso, il commercio di tapeti e arredamenti, ecc. (FUSC del 7. 8. 1979, n. 182, p. 2529). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

14 aprile 1980
Angelo Coppes, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è: Angelo Coppes, cittadino italiano in Chiasso. Lavorazione marmi e graniti. Via Angelo Maspoli, 6850 Mendrisio.

14 aprile 1980
Società Cooperativa di Consumo dell'Alta Valle di Muggio, in Cabbio (FUSC del 15. 2. 1962, n. 38, p. 489). Con decisione assemblearе del 23. 6. 1977 la società ha deciso la propria fusione con la Coop Mendrisiotto (FUSC del 31. 10. 1979, n. 255, p. 3440), in virtù dell'art. 914 CO e sulla base del contratto 1. 9. 1977 e del bilancio 31. 12. 1977 secondo il quale attivo e passivo vengono assunti dalla cooperativa assuntrice. La «Società Cooperativa di Consumo dell'Alta Valle di Muggio» è quindi sciolta e la ragione sociale cancellata, avendo i creditori ottenuto debita garanzia.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cossonay

11 avril 1980
Caisse d'Epargne du district de Cossonay, à Cossonay, société coopérative (FOSC du 12. 5. 1976, p. 1353). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 18 mars 1980 la société a modifié ses statuts. Elle a pour but d'encourager l'épargne par l'exploitation d'une banque régionale. Les nouveaux statuts portent la date du 18 mars 1980. Les parts sociales sont de fr. 1000. Aucun des associés ne peut avoir plus de fr. 10 000 de part. La société est administrée par un conseil d'administration de 9 membres. La gestion de la société est confiée à un directeur. La modification porte sur d'autres points non soumis à publication. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du conseil d'administration. Eugène Neuschwander devient secrétaire (précédemment secrétaire-caissier).

Bureau de Grandson

11 avril 1980
A. Eisler, à Ste-Croix, ferblanterie, appareillage (FOSC du 7. 4. 1952, p. 928). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 avril 1980
A. Eisler, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Allan Eisler, de Schaffhouse, à Ste-Croix. Installations sanitaires, ferblanterie, couverture. Rue du Tyrol 43.

11 avril 1980
R. Eisler, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Richard Eisler, de Schaffhouse, à Ste-Croix. Installations de chauffage, brûleurs à mazout, couverture. Rue du Tyrol 45b.

Bureau de Lausanne

8 avril 1980
Centre Equestre Lausannois, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 4. 5. 1979, p. 1446). Jean-Pascal Delamuraz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux du président Jean-Claude Rochat, de L'Abbaye, à Lausanne.

11 avril 1980
Société Immobilière Tem, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 7. 1. 1970, p. 36). Waldemar Kubli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Félix von Streng, de Sirnach, à Herrliberg.

11 avril 1980
Schneider & Co A.G. für Isolierungen und Industriebedarf, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 26. 2. 1980, p. 646), avec siège principal à Winterthour. La signature de Fritz Honegger est radiée et la procuration d'Alfred Ochsner éteinte.

11 avril 1980
Imprimerie des Arts et Métiers S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 2. 1980, p. 428). Le président et délégué Jean Cavin reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

11 avril 1980
Picote S.A., à Lausanne, commerce d'articles industriels (FOSC du 15. 8. 1979, p. 2629). Le président Milorad Tosic est actuellement de Lausanne.

11 avril 1980
S.I. Velieda S.A. Lausanne en liquidation, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 11. 7. 1978, p. 2178). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 avril 1980
Société Immobilière rue Fauquex No 2, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 23. 5. 1979, p. 1688). Le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

11 avril 1980
Fimaco S.A., à Pully, conseils et assistance en matière commerciale et financière (FOSC du 3. 8. 1979, p. 2493). Charles Frey n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Veronica de Kleermacker, de Pully, à Lausanne.

11 avril 1980
Wato S.A., à Lausanne, commerce d'articles industriels (FOSC du 15. 8. 1979, p. 2629). Le président et directeur Milorad Tosic est actuellement de Lausanne.

11 avril 1980
Société coopérative d'habitation Bellerive, à Lausanne (FOSC du 20. 2. 1980, p. 578). La société est engagée par le président ou le vice-président Emile Pernet, de Denens, à Lausanne, signant collectivement avec le secrétaire ou le caissier; les pouvoirs du secrétaire et du caissier sont modifiés en conséquence.

11 avril 1980
Crèche Italienne de Lausanne, à Lausanne, association (FOSC du 31. 5. 1976, p. 1534). La signature de Franco Ramella, Camille Camperio et Albert Cassinotti est radiée. L'association est engagée par la signature collective à deux de: Roberto Lanfranconi, président; Renato Ottino, vice-président, tous deux d'Italie, à Lausanne; Fabio Lanfranconi, d'Italie, au Mont-sur-Lausanne, secrétaire, et Bernard Ostrini, de et à Lausanne, caissier.

11 avril 1980
Villa Favorite S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 2. 4. 1980, p. 1081). Pierre-Alain Grossenbacher n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Guignard, de L'Abbaye, à Echandens.

11 avril 1980
Société de laiterie de Crissier, à Crissier, société coopérative (FOSC du 7. 7. 1977, p. 2237). Gabriel Chevalley n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement à deux avec le secrétaire-caissier Michel Blondel, de Bussigny-près-Lausanne, à Crissier; les pouvoirs du président et du vice-président étant modifiés en conséquence.

11 avril 1980
Christian Chevalley, à Lausanne, avenue de Chailly 44. Titulaire: Christian Chevalley, de Puidoux, à Lausanne. Bureau d'ingénieur dans le domaine du génie civil et béton armé.

11 avril 1980
Fiduciaire Firel S.A., à Lausanne (FOSC du 6. 6. 1979, p. 1808). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Pierre Beyeler, de Lausanne, à Prilly.

11 avril 1980
A. Borcard, à Renens, installation de chauffages centraux (FOSC du 23. 8. 1974, p. 2311). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 avril 1980
Alfred Borcard et fils S.A., à Renens, chemin du Bugnon 12. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 avril 1980. But: installations de chauffages centraux. Apport selon convention du 9 avril 1980 et bilan au 1er janvier 1980: divers actifs de fr. 302 334,90 et divers passifs de fr. 255 334,90 de la raison individuelle «A. Borcard», à Renens, soit un actif net de fr. 47 000, accepté pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres, qui sont: Alfred Borcard, de La Joux FR, à Renens, président avec signature individuelle; Gabriel Borcard, de La Joux FR, à Crissier, et Roland Borcard, de La Joux FR, à Chavannes-près-Renens; ces deux derniers signent collectivement, toutefois pas entre eux.

11 avril 1980
Au Faubourg Saint-Honoré S.A., succursale de Lausanne, rue de la Paix 1. Succursale créée par décision du 12 février 1980 du conseil d'administration de la société «Au Faubourg Saint-Honoré S.A.», à Genève, inscrite au registre du commerce de Genève le 23 septembre 1947 (dernière publication FOSC du 1. 2. 1979, p. 337). But: représentation et commerce d'objets de maroquinerie, gants, foulards, articles pour fumeurs, orfèvrerie, bijouterie et objets pour cadeaux. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs: Henri Rossier, de Villarzel, à Genève, président; Jean-Louis Dumas, de France, à Paris (F), et Ralph H. Gautier, de Genève, à Küsnacht ZH.

11 avril 1980
Registrex S.A., à Lausanne, commerce, location et représentation de caisses enregistreuses (FOSC du 6. 7. 1979, p. 2174). Maria Bindschedler n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Pierre Paillard, de Sainte-Croix, à Pully.

14 avril 1980
Société Foncière Terreaux-Tourelles S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 11. 1977, p. 3592). François Briod et Rolf Truffer ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. L'administrateur Jean-Erwin Beyeler est nommé président et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Jean-Baptiste Würsdörfer, de Bâle, à Fribourg.

14 avril 1980
Société des Entrepôts Frigorifiques Flon-Terreaux, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 25. 11. 1977, p. 3785). François Briod n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Jean-Erwin Beyeler est nommé président et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Jean-Baptiste Würsdörfer, de Bâle, à Fribourg.

14 avril 1980
Résidence Les Novalles, Debétaz & Fantys, à Renens, chemin des Novalles 3. Société en nom collectif commencée le 19 novembre 1979. Associées avec signature collective à deux: Antoinette Debétaz, de Vechigen, à Lutry, et Jana Fantys, apatride, à Lausanne, épouse autorisée de Pavel. Etablissement médico-social.

14 avril 1980
Parcs et Bâtiments S.A., à Renens, opérations immobilières (FOSC du 9. 2. 1962, p. 425). Roland Demierre n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roland Gonin, d'Essertines-sur-Yverdon, à Renens. Nouvelle adresse: route de Cossonay 192, chez Roland Gonin.

14 avril 1980
Beauté Sven, Mme G. Hoffmann, à Lausanne, salon d'esthétique (FOSC du 12. 6. 1975, p. 1619). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire.

14 avril 1980
Beauté St-François, Gysèle Hoffmann et Edith Strahm, à Lausanne, place Saint-François 12bis. Société en nom collectif commencée le 25 mars 1980. Associées avec signature collective à deux: Gysèle Hoffmann, de Bagnes, à Lausanne, et Edith Strahm, de Leysin, à Lausanne, épouse autorisée de Michel. Institut de beauté.

14 avril 1980
Hartmann Chauffage S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC du 18. 3. 1977, p. 882). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 avril 1980
Edition de la porte verte Maurice Guigoz, à Renens, édition de tous ouvrages (FOSC du 25. 9. 1979, p. 3053). Par suite du transfert de son siège à Ecublens VD (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

14 avril 1980
La bouteille de Malley, Pittet et Binz, à Lausanne, société en nom collectif, commerce de vins (FOSC du 2. 10. 1978, p. 3029). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 avril 1980
Société Immobilière des Escaliers du Marché No 5 S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 7. 1979, p. 2226). Gilbert Crivelli et Paul Schneeberger ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Eric Bichsel, de Lausanne, à Lutry. Nouvelle adresse: avenue de Jurigoz 5, chez J. C. Gonthier.

Bureau de Nyon

14 avril 1980
Ader S.A., à Arzier. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 avril 1980. But: commerce du bois en gros, notamment débité en planches, en poutres, en lattes, en plots, en panneaux, ainsi que du bois de chauffage. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, libérées jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. André Ruffet, de et à Arzier, président, et Jean-Claude Decosterd, d'Essertes, à Arzier, secrétaire; tous deux avec signature individuelle. Adresse: Le Muids, chez André Ruffet.

14 avril 1980
C.E.R. Conseils, Etudes et Réalisations S.A., à Gland (FOSC du 22. 12. 1978, p. 3949). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège de la société à Morges (FOSC du 9. 4. 1980, p. 1141).

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

14 avril 1980
Imprimerie Roland Dupuis & Feuille d'Avis de la Vallée S.A., au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 14. 7. 1972, p. 1864). Roland Dupuis, administrateur, est décédé; sa signature est radiée. Georges Giroud, de Grandevent, au Sentier, commune du Chenit, est président du conseil, et Henri Fragnières, de Gumefens et Sorens, à Fribourg, est administrateur-délégué; ils signent tous deux individuellement.

14 avril 1980
Ludoval Corporation (Ludoval A.G.) (Ludoval S.A.) aux Charbonnières, commune du Lieu, fabrication et commerce de jeux et de jouets en tous genres (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2355). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Vallée par suite du transfert du siège de la société à Zollikofen (FOSC du 27. 3. 1980, p. 998).

Bureau de Vevey

11 avril 1980
F.S.M. Finanz Service Montreux S.A., à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 9 avril 1980. But: placement et gérance de fortunes, représentation et agence de toutes matières, marchandises; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-Jacques Wiehr, de Thônex, à Montreux, est seul administrateur avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Erika Brunner, de Zuzwil, à Montreux. Avenue Nestlé 14.

11 avril 1980
Gérald Richon, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 17. 9. 1975, p. 2534), installations électriques et téléphoniques. Adresse actuelle: chemin Adolphe-Burnat 11.

11 avril 1980
Nestlé's Products Limited, à Nassau, Iles des Bahamas, succursale de La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, chocolat et produits laitiers (FOSC du 24. 1. 1980, p. 267), société anonyme à Nassau (Iles des Bahamas). L'administrateur Alan Knowles, décédé, est radié. Hans Schopper, de Schaffhouse, à Nassau (Iles des Bahamas), est administrateur sans signature. La signature du directeur Camille Strub est radiée. Kurt Attinger, de Winterthour, à Corsier VD, est directeur signant individuellement.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

11. April 1980
Karl Pollinger, in St. Niklaus, Sägerei und Holzhandel (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1961, S. 2713). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

11. April 1980
Clemens Wyden, Chaletbau, in Naters (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1977, S. 2323). Neuer Sitz: Gamsen, Gemeinde Brig-Glis. Neue Geschäftsnatur: Schreinerei. Geschäftsadresse: Dorfstrasse 5.

11. April 1980
Sägerei und Holzhandel, Theophil Bumann, in Glis, Gemeinde Brig-Glis. Inhaber dieser Firma ist Theophil Bumann, von Embd, in Brig-Glis. Sägerei und Handel mit Holz aller Art; Transporte. Geschäftsadresse: Bielstrasse 20.

12. April 1980
Inalbon Epicerie Moderne, in Visp (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1942, S. 1550). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

12. April 1980
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3082)
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Visp (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3082)
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Zermatt (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3082)

Aktiengesellschaften mit Hauptniederlassung in Basel. Die Unterschriften von Dr. Karl Obrecht, Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, II. Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Dr. Francis Christe, von Basel und Vendlincourt, in Aesch BL.

12. April 1980
Casimir Eyer, in Naters, Handel mit Stoffen und Wäsche (SHAB vom 22. 1. 1932, S. 172). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

14. April 1980
Konrad Zeiter, in Lax, Betrieb einer Wirtschaft, Viehhandel (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1958, S. 1614). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

14. April 1980
Restaurant Kreuz, Johanna Zeiter, in Lax. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Zeiter, von Fieschertal, in Lax. Pension mit Restaurant und Gastwirtschaft.

Bureau de St-Maurice

11 avril 1980
Société pour le développement sportif et touristique SA, à Val-d'Illiez (FOSC du 14. 3. 1980, p. 846). Disposition inédite des statuts modifiés le 31. 3. 1980.

11 avril 1980
Georges Pochon, à Martigny. Titulaire: Georges Pochon, de Vérossaz, à Martigny. Boulangerie et tea-room. Avenue du Grand-Saint-Bernard 34.

11 avril 1980
Société de Banque Suisse, succursale de Martigny (FOSC du 28. 11. 1978, p. 3676), société anonyme de siège principal à Bâle
Société de Banque Suisse, agence de Monthey (FOSC du 28. 11. 1978, p. 3676), société anonyme de siège principal à Bâle
Société de Banque Suisse, agence de Saxon (FOSC du 15. 5. 1979, p. 1579), société anonyme de siège principale à Bâle

Radiation des signatures de Karl Obrecht, Alfred Matter et Heinrich Stockmann. Signature collective à deux est conférée à Franz Luterbacher, deuxième vice-président, de Lohn SO, à Zumikon, et à Francis Christe, de Bâle et Vendlincourt, à Aesch BL.

Bureau de Sion

10 avril 1980
Restaurant-Brasserie de la Planta, A. Coppey-Studer, à Sion. Le chef de la maison est Aldo Coppey, de Vétroz et Conthey, à Sion. Exploitation d'un restaurant-brasserie.

10 avril 1980
Crettaz Jean, à Conthey. Le chef de la maison est Jean Crettaz, de Mase, à Conthey. Entreprise de construction en bois.

11 avril 1980
Ingénieurs Conseils, Glanser S.A., à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 8 février 1980. But: exploitation d'un bureau d'ingénieurs dans tous les secteurs techniques, ainsi que la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises financières, industrielles, immobilières ou commerciales. Capital social: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives; entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement: François-Marc Glauser, de Rüti bei Lyssach, à Sion, président; Bertrand Granges, de Fully, à Sion, vice-président, et Angelo de Luca, de nationalité italienne, à Sion, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, avenue de la Gare 41, 1950 Sion.

11 avril 1980
Société Immobilière Liddes Sierre S.A., à Sierre (FOSC du 17. 9. 1979, n° 217, p. 2975). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25. 9. 1979, la société a décidé de fusionner avec la société «La Crémière Sierre S.A.», à Sierre, sur la base d'un contrat de fusion dressé le 25. 9. 1979, aux termes duquel «La Crémière Sierre S.A.», à Sierre, reprend à titre universel, l'actif et le passif de la «Société Immobilière Liddes Sierre S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1978, la société absorbante possédant déjà toutes les actions de la société absorbée. La «Société Immobilière Liddes Sierre S.A.» est dissoute.

11 avril 1980
La Crémière Sierre S.A., à Sierre, commerce de produits laitiers (FOSC du 19. 4. 1979, n° 90, p. 1223). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25. 9. 1979, la société a ratifié un contrat de fusion passé, le 25. 9. 1979, entre ladite société et la société «Société Immobilière Liddes Sierre S.A.», à Sierre (FOSC du 17. 9. 1979, n° 217, p. 2975), aux termes duquel «La Crémière Sierre S.A.» reprend l'actif et le passif, à titre universel, de la société «Société Immobilière Liddes Sierre S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1978. La société absorbante possédant déjà toutes les actions de la société absorbée, le capital n'est pas augmenté.

11 avril 1980
Marcel Papilloud et Fils, à Châteauneuf-Conthey, commune de Conthey, charpente et menuiserie (FOSC du 11. 3. 1971, n° 58, p. 576), société en nom collectif. La société est dissoute dès le 1er janvier 1979. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 avril 1980
Gabriel et Michel Papilloud, Charpente-Etayage-Coffrage S.N.C., à Châteauneuf-Conthey, commune de Conthey. Gabriel Papilloud, de et à Châteauneuf-Conthey, commune de Conthey, et Michel Pailloud, de Châteauneuf-Conthey, commune de Conthey, à Savièse, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 28 mars 1980. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Tous travaux de charpente, étayage, coffrage ainsi que tous autres travaux touchant à l'industrie du bois.

11 avril 1980
Noël Papilloud, Entreprise de menuiserie et charpente, à Châteauneuf-Conthey, commune de Conthey. Le chef de la maison est Noël Papilloud, de et à Conthey. Entreprise de menuiserie et charpente.

11 avril 1980
Dany Lamon, à Sierre. Le chef de la maison est Dany Lamon, de et à Chermignon. Bureau d'études techniques, chauffage, sanitaire et ventillation. Route de Sion 37, 3960 Sierre.

14 avril 1980
Institut Sauna Massage Culture Physique et Sports S.A., en liquidation, à Montana-Vermala, commune de Randogne (FOSC du 20. 11. 1978, n° 272, p. 3586). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 avril 1980
Cramont No 5 Holding, en liquidation, à Montana-Vermala, commune de Randogne (FOSC du 2. 2. 1979, n° 27, p. 351). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 avril 1980
G. Perruchoud & M. Albasini, à Chalais, entreprise de maçonnerie (FOSC du 13. 5. 1964, n° 108, p. 1498), société en nom collectif. La société est dissoute depuis le 31 décembre 1979. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 avril 1980
Entreprise René et Basile Héritier et Cie, à Sion, bâtiments et travaux publics (FOSC du 19. 2. 1973, n° 41, p. 478), société en nom collectif. La société est dissoute dès le 1. 4. 1980. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris par «Héritier & Cie S.A., entreprise de bâtiments et de travaux publics», à Sion, ci-après inscrite.

14 avril 1980
Héritier & Cie S.A., entreprise de bâtiments et travaux publics, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 25. 3. 1980. But: l'exécution de tous travaux de construction, soit: bâtiments, génie civil et routes et tout ce qui se rapporte à ce genre de construction ainsi que la participation à des exploitations similaires, commerciales ou industrielles, et la continuation de l'Entreprise René et Basile Héritier et Cie, à Sion, batiments et travaux publics, société en nom collectif. Capital social: fr. 500 000, divisé en 1000 actions de fr. 500 chacune nominatives, entièrement libéré. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la SNC Entreprise René et Basile Héritier et Cie, à Sion, selon bilan au 25. 3. 1980, accusant un actif de fr. 2 080 266.40 (caisse, banques, débiteurs, machines, etc.) et un passif de fr. 271 262.30 (créanciers, frais dûs, etc.), soit un actif net de fr. 1 808 964.10. Apport accepté pour le prix de fr. 1 808 964.10, dont fr. 500 000 sont imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent paraître dans la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement: René Héritier, de Savièse, à Sion; Marie-Jeanne Luyet, de et à Savièse, présidente; Jean-Baptiste Franzetti, de et à Riddes, secrétaire, et René Luyet, de et à Savièse. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Jean- Baptiste Franzetti et René Luyet. Domicile légal et bureau: rue de Lausanne 146, 1950 Sion.

14 avril 1980
Erédit S.A., à Sion, études, recherches, commercialisation dans le domaine de l'édition (FOSC du 8. 12. 1971, n° 287, p. 2963). Jean Revaz, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Bénédicte Barrault, de et à Sion, a été nommée présidente et Etienne Barrault, de Paris (F), à Sion, membre. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Adresse actuelle de la société: c/o Bénédicte Barrault, rue du Grand-Pont 42, 1950 Sion.

14 avril 1980
Mme Andrée Genetti, à Conthey. Le chef de la maison est Andrée Génetti née Fumeaux, d'Ardon, à Conthey-Place. Vente aux particuliers d'articles ménagers.

14 avril 1980
Les Collons Constructions Borgazzi et Cie, à Vex, maçonnerie (FOSC du 19. 9. 1973, n° 219, p. 2571), société en nom collectif. L'associé Philippe Borgazzi, s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1979. La société est dissoute et la raison radiée. L'associé Jean-René Bovier, de et à Vex, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: **Jean-René Bovier,** à Vex, But: réalisation d'affaires mobilières et immobilières en Valais, de tout genre.

14 avril 1980
Philippe Borgazzi, à Ardon. Le chef de la maison est Philippe Borgazzi, de et à Ardon. Maçonnerie, génie civil.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

10 avril 1980
Hartmann & Co A.G., succursale de Corcelles-Cormondrèche, entreprise de construction métallique et de stores (FOSC du 5. 8. 1976, n° 181, p. 2267), avec siège principal à Bienne. Max Suter, de Seon, à Evilard, jusqu'ici membre du conseil d'administration et fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux; il n'est plus fondé de pouvoir, mais reste administrateur; sa signature est modifiée en ce sens.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

10 avril 1980
Barbara Veillard, à Fontainemelon. Le chef de la maison est Barbara Veillard née Kalwiska, d'Enges, à Fontainemelon, épouse dûment autorisée d'Eric Veillard. Bar Au Bornican. Jonchère 3.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 avril 1980
Novistar S.A., à La Chaux-de-Fonds, brevets dans le domaine de la microtechnique et de l'horlogerie (FOSC du 13. 2. 1980, n° 36, p. 503). Le capital social de fr. 100 000 est actuellement libéré jusqu'à concurrence de fr. 60 000. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9. 4. 1980, la société a modifié ses statuts en conséquence.

10 avril 1980
Bell S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, achat de bétail et de viande, etc. (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3145), avec siège principal à Bâle. La signature de Heinrich Spillmann, vice-président démissionnaire, est radiée. Nouvelle procuration collective à deux: Willi Baumann, de Berne, à Bâle, et Walter Meier, de Hellikon, à Münchwilen AG.

14 avril 1980
Chez l'Artisan, G. Calanni, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'objets artisanaux (FOSC du 28. 9. 1976, n° 227, p. 2754). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «G. Calanni et Cie», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

14 avril 1980
G. Calanni et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1980 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Chez l'Artisan, G. Calanni», à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Giuseppe Calanni, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, et pour associé commanditaire Antonino Calanni, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de fr. 30 000. Importation et exportation de marchandises, notamment d'objets artisanaux. Avenue Léopold-Robert 6.

14 avril 1980
Girard-Perregaux S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de montres, etc. (FOSC du 12. 7. 1979, n° 160, p. 2239). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 septembre 1979, la société a modifié son but comme suit: elle a dorénavant pour but principal l'étude, le développement, la fabrication, l'achat et la vente de montres, mouvements de montres et de tous garde-temps mécaniques, électromécaniques, électroniques et autres. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur des points non soumis à publication. Les administrateurs Jean-Ed. Friedrich, Jean-Claude Jaggi, René Graef, Oscar Kammermann, Ronald Stein et André Favre ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le nouveau conseil d'administration est composé de: Charles- Ed. Virchaux, qui n'est plus administrateur délégué, mais reste président; Clo Duri Bezzola, de Zernez, à Aeugst am Albis, vice-président; Ernst Meier, de Bülach, à Knonau, administrateur délégué; qui engagent la société par leur signature collective à deux. Kurt Rüegg, de Turbenthal, à Erlenbach, a été nommé dirceur général. Jean Besançon, de et à Villers-le-Lac (F); Jean-Pierre Favre, de Provence, à La Chaux-de-Fonds, et Marc-Edouard Inäbnit, du et au Locle, ont été nommés fondés de pouvoir. La signature d'Eric Hale-Woods, directeur-adjoint, est radiée. Tous signent collectivement à deux, mais les directeurs-adjoints, les fondés de pouvoir, ne pourront signer qu'avec un administrateur ou un directeur.

14 avril 1980
Chatons S.A., à La Chaux-de-Fonds, pierres fines pour l'horlogerie, etc. (FOSC du 26. 9. 1977, n° 225, p. 3109). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 mars 1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Chatons S.A. en liquidation,** par Gérard-Alexandre Fivaz, de Gorgier, aux Hauts-Geneveys, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Lucien Méroz et Pierre Chollet sont éteints. Les procurations de Michel Monod et Martine Sundermann sont radiées. Adresse de la société en liquidation: avenue Léopold-Robert 46, c/o Vigilis SA.

Bureau du Locle

11 avril 1980
Péquignot et Cie (Taxis Réunis), au Locle, société en nom collectif (FOSC du 22. 1. 1980, n° 17, p. 236). L'associé Romuald Crochemore ne fait plus partie de la société; ses pouvoirs sont éteints. Pietro Gentile, d'origine italienne, au Locle, est entré dans la société dès le 1er mars 1980 en qualité d'associé.

Bureau de Neuchâtel

11 avril 1980
Terpis S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 9. 4. 1980, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la rénovation, la transformation d'immeubles et la gérance de ceux-ci. La société peut notamment pratiquer le courtage immobilier. Le capital social est de fr. 140 000, divisé en 140 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société reprendra de l'hoirie Armand, l'immeuble sis rue des Bercles 5, à Neuchâtel, formant l'art. 1457 du cadastre de Neuchâtel, au prix de fr. 570 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Patrick André Wavre, de Neuchâtel, à Lignières, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Hôtel DuPeyrou, c/o MM. Wavre, avocats et notaires.

Genf – Genève – Ginevra

10 avril 1980
Brusick, à Genève, courtage dans le domaine immobilier, etc. (FOSC du 16. 11. 1979, p. 3630). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 avril 1980
Castellano & Cie, à Genève (et non Lancy), atelier de ferblanterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 19. 12. 1977, p. 4036). Claude Droz dit Busset n'est plus associé. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Castellano & Cie, en liquidation.** Liquidateur: l'associé Edmond-Louis Castellano, maintenant domicilié à Genève, avec signature individuelle. Adresse: 37, boulevard Carl-Vogt, chez Edmond-Louis Castellano.

10 avril 1980
G. Espeisse, à Genève (FOSC du 21. 2. 1980, p. 591). Objet: fabrication et vente d'articles de boulangerie.

10 avril 1980
Boucherie du Gastronome, M. Martinez, à Genève. Chef de la maison: Matias Martinez, d'Espagne, à Vernier. Boucherie. 45, rue de la Servette.

10 avril 1980
Gérard Morichon, à Genève. Chef de la maison: Gérard Morichon, de France, à Genève. Création et entretien de parcs et jardins. 1, rue Hoffmann.

10 avril 1980
LM fossiles, Louis Mottaz, à Genève, commerce de fossiles, etc. (FOSC du 31. 5. 1979, p. 1759). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 avril 1980
CEC M. Trincat, à Genève, école d'ensembliers-décorateurs, etc. (FOSC du 19. 8. 1971, p. 2057). Par suite de changement d'état civil, le chef de la maison porte désormais le nom de Gonelli et est maintenant originaire de Genève et domicilié à Thônex. Nouvelle raison de commerce: **CEC Madeleine Gonelli-Trincat.**

10 avril 1980
Gétaz Romang SA, succursale de Genève, matériaux de construction (FOSC du 16. 7. 1979, p. 2274), entreprise ayant son siège à Vevey. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Bénédict Biraud, de France, à Lancy.

10 avril 1980
Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand Frères, succursale à Carouge (FOSC du 19. 1. 1979, p. 187), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Rolf Racine sont radiés.

10 avril 1980
Hartmann & Co AG, succursale de Chêne-Bourg, à Chêne-Bourg, construction métallique et stores (FOSC du 11. 8. 1977, p. 2629), entreprise ayant son siège à Bienne. Max Suter, de Seon, à Evilard, membre du conseil d'administration et sous-directeur, signe collectivement à deux.

10 avril 1980
Ransburg SA, à Genève, coordination et surveillance des sociétés européennes liées à la société «Ransburg Corporation» (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2356). Nouvelle raison de commerce: **Ransburg (Europe) SA.** Statuts modifiés le 14. 3. 1980. Gérard Champion est maintenant domicilié à Sergy (F).

10 avril 1980
Codafi SA, à Genève, location et gestion de tous biens immobiliers, etc. (FOSC du 25. 3. 1977, p. 977)
Gesto SA, à Genève, exploitation et gestion de bars, etc. (FOSC du 11. 5. 1977, p. 1546)
Jango SA, à Genève, tous produits manufacturés, etc. (FOSC du 5. 7. 1974, p. 1857)
Pactole SA, à Genève, conseil et promotion en matière d'investissements, etc. (FOSC du 18. 3. 1977, p. 898)
Stelair SA, à Genève, importation et exportation de produits manufacturés, etc. (FOSC du 28. 3. 1977, p. 1000)

Jean-Philippe Goy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Dominique Reymann, de Genève, à Thônex, est curatrice avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 20, rue Général-Dufour, chez Dominique Reymann, avocate.

10 avril 1980
Van Cleef & Arpels SA, Genève, à Genève, joaillerie, bijouterie (FOSC du 21. 11. 1978, p. 3598). La procuration de Charles Bosson est radiée.

10 avril 1980
Atecl SA, à Genève, exploitation de tous immeubles, etc. (FOSC du 9. 11. 1978, p. 3475). Nouvelle adresse: 15, rue Toepffer, chez Rudolf von Fellenberg, avocat.

10 avril 1980
Société Immobilière Borex-Résidence, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 5. 1975, p. 1245). Michel Jacquet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre E. Schaad, de La Chaux-de-Fonds, à Nyon, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 23, rue des Vollandes, chez Jacquet & Cie SA.

10 avril 1980
Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 2. 1980, p. 386). La procuration de Michel Putallaz est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Peter Winiger, de Beinwil bei Muri, à Thônex; sa procuration est radiée. Pierre-Alain Monnier est maintenant domicilié à Cologny.

10 avril 1980
Société Immobilière de la Croix d'or No 17, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 8. 1978, p. 2489). Olivier Julliard, René Limacher et Josef Feremutsch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Karel de Waal, des Pays-Bas, à Bussum (NL), président et délégué; Thomas Plattner, de Untervaz, à Arisdorf, vice-président, et Gustave A. von Arx, d'Egerkingen, à Langnau am Albis, secrétaire. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres membres du conseil. Signature individuelle a été conférée à Ronald de Waal, des Pays-Bas, à Uitikon, directeur.

10 avril 1980
DG Cuirs Diffusion de Prêt à Porter SA, à Genève (FOSC du 13. 4. 1976, p. 1018). Nouvelle adresse: 60, rue du Rhône, chez Maurice Chapuis et Cie.

10 avril 1980
Fradama SA, à Genève, commerce en gros de diamants bruts, etc. (FOSC du 31. 1. 1980, p. 351). Pascal Maurer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Jacques Magnin, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

10 avril 1980
Industrial Promotion Services, à Pregny-Chambésy, participation financière à toutes affaires commerciales, etc. (FOSC du 22. 2. 1978, p. 563). Peter Hengel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Hans Spillmann a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

10 avril 1980
Formation de Cadres Eric Krauthammer SA, à Meyrin (FOSC du 9. 1. 1980, p. 84). Signature collective avec un administrateur a été conférée à Jacques Laub, nommé directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Jacobus N. Samson, des Pays-Bas, à Noordwijk (NL).

10 avril 1980
Société Immobilière Gabiule-Parc, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 10. 1978, p. 3101). Eric Jacquet et Michel Jacquet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Sfaellos, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

10 avril 1980
Parfums Caron SA, à Genève (FOSC du 13. 6. 1975, p. 1631). Jean-Paul Elkann et Pierre Tschanz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Henry-A. Bertrand, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Peter Dedial, de Zurich, à Bergdietikon, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 avril 1980
World Courier (Switzerland) SA, à Genève, organisation et exploitation d'un service de messagerie rapide, etc. (FOSC du 16. 1. 1979, p. 145). Max W. Batzer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 avril 1980
Pierre Gras, à Genève, bureau d'assurances, etc. (FOSC du 9. 1. 1978, p. 68). Nouvelle adresse: 18, boulevard Georges-Favon.

11 avril 1980
M. et Mme Grosso, à Onex, société en nom collectif (FOSC du 21. 3. 1980, p. 934). Objet actuel: affermage du café-restaurant à l'enseigne «Café du Gros-Chêne». Adresse: 12, rue du Comte-Géraud, chez Serge Grosso.

11 avril 1980
«Hotsport» M. et Mme M. Schnider, à Genève, commerce d'articles de sport, société en nom collectif (FOSC du 8. 2. 1977, p. 421). Michel Schnider et Francine Schnider sont maintenant domiciliés à Collonge-Bellerive.

11 avril 1980
ST Diffusion, Steiner & Taji-Farouki, à Genève, importation, représentation et commerce de vêtements prêt-à-porter, etc., société en nom collectif (FOSC du 21. 4. 1978, p. 1243). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 avril 1980
Cofitrade SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 4. 1980. But: achat, vente, représentation, commercialisation de tous produits et matières premières, notamment dans le domaine des produits chimiques, de l'alimentation, du textile et des huiles végétales. Capital: fr. 100 000, entièrement versé; divisé en 200 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, président; Eric Ephrati, de Lausanne, à Genève, secrétaire, et Metin Arditi, de Paudex, à Genève; lesquels signent individuellement. Adresse: 5, rue des Alpes, chez Codev SA, Compagnie pour le Développement Industriel.

11 avril 1980
Consor Oil SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 3. 1980. But: achat, vente et courtage de produits pétroliers, de leurs dérivés et de matières premières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Altherr, de Genève, à Satigny, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Pierre-Fatio.

11 avril 1980
Austin Consulting, Engineering & Construction SA, à Genève (FOSC du 14. 9. 1977, p. 2993). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Austin Consulting, Engineering & Construction SA, en liquidation.** Liquidateur: Henri-Paul Brechbühl, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

11 avril 1980
Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse, succursale à Genève (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2356), entreprise ayant son siège à Soleure. Les pouvoirs d'Hypolit Noll sont radiés.

11 avril 1980
Bermial SA, à Genève, articles de prêt-à-porter (FOSC du 21. 12. 1979, p. 4003). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Bermial SA, en liquidation.** Liquidateur: Bernard Perrot, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Eric Bertrand et Michel de Gorski ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 50, quai Gustave-Ador chez Bernard Perrot.

11 avril 1980
Carbagas, succursale de Genève, production et vente de gaz de l'air (FOSC du 29. 6. 1978, p. 2051), entreprise ayant son siège à Berne. Hans Rufener n'est plus directeur; il reste membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Peter F. Baumberger, de Koppigen, à Gy, membre du conseil d'administration, signe collective à deux.

11 avril 1980
Société Pont de St-Jean, à Veyrier, société anonyme immobilière (FOSC du 19. 5. 1976, p. 1432). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 31. 3. 1980. Jean-Pierre Messer n'est plus administrateur. Raoul Jaggi, de Gossliwil, à Versoix, est membre et secrétaire du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. Adresse: 56, rue de Saint-Jean, chez Heinz Plitt.

11 avril 1980
Seiko Time SA, à Genève, commercialisation et distribution des produits d'horlogerie Seiko en Suisse (FOSC du 3. 7. 1979, p. 2130). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 19. 3. 1980. Adresse: 10, rue Blavignac.

11 avril 1980
Socométaux SA, à Genève (FOSC du 4. 2. 1980, p. 387). Jean-Pierre Brandt n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Fontaine, de Plan-les-Ouates, à Cologny, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

11 avril 1980
Appareillage Gardy Société Anonyme, à Genève, exploitation des brevets Gardy relatifs à l'appareillage électrique, etc. (FOSC du 28. 12. 1979, p. 4043). Procuration collective à deux a été conférée à Roger Kunz, de Messen, à Veyrier.

11 avril 1980
GIM Compagnie d'Investissements SA, Genève, à Genève, administration de fonds et de titres, etc. (FOSC du 18. 4. 1979, p. 1211). Lyse-Marie Bernard n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Henri Schmitt, de Genève, au Grand-Saconnex, est administrateur unique avec signature individuelle.

11 avril 1980
«Interkoteks» Finance SA, à Genève, participer à toutes entreprises industrielles, etc. (FOSC du 24. 7. 1979, p. 2371). Hans-E. Lamprecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'adresse: 15, boulevard des Philosophes, chez Neutra Fiduciaire SA, est radiée.

11 avril 1980
Liber SA, à Genève, représentation de tous appareils destinés à la culture physique, etc. (FOSC du 18. 7. 1978, p. 2259). Nouvelle adresse: 26, Parc Château-Banquet, chez Société Fiduciaire et de Comptabilité.

11 avril 1980
Puits d'Or SA, à Genève, échange et exploitation de tous immeubles à l'étranger, etc. (FOSC du 9. 10. 1978, p. 3101). Jean-Pierre Aubert, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

11 avril 1980
Tes SA Technological Equipment and Systems, à Genève, vente de machines et appareils, notamment dans le domaine médical, etc. (FOSC du 18. 1. 1980, p. 199). François Desmeules, de Ropraz, à Chêne-Bourg, est administateur unique avec signature individuelle. Gabriel van Deuren n'est plus administrateur; en revanche, procuration collective avec l'administrateur lui a été conférée.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Delémont

11 avril 1980
Masset et Steiner S.A., à Delémont, bureaux d'architectes, entreprise de bâtiments et génie civil (FOSC du 22. 2. 1980, n° 44, p. 607). La signature du directeur Max Tschäni est éteinte. Dr Peter Dillier, de Rapperswil, à Stansstad, est nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle. Dr Richard Dillier-Steiner, jusqu'ici administrateur unique, continue à signer individuellement comme président du conseil d'administration. Procuration collective à deux est conférée à Ernst Flury, de Matzendorf, à Zwingen.

11 avril 1980
Bruno Marti, Belform, à Vicques. Le chef de la maison est Bruno Marti, de Grossdietwil, à Vicques. Commerce et pose d'agencements de cuisines, tapis de sols, parquets, plafonds en bois. Les Toyers 310.

11 avril 1980
Eschmann et Bregnard Ingénieurs-conseils S.A., à Delémont (FOSC du 28. 11. 1974, n° 279, p. 3183). Rolf Eschmann, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jacques Bregnard, actuellement domicilié à Bonfol, jusqu'ici secrétaire, est président; il continue à signer collectivement à deux. Anne-Marie Bregnard-Choffat, de et à Bonfol, est nommée secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

11 avril 1980
Syndicat agricole de Courtételle et environs, à Courtételle, société coopérative (FOSC du 1. 4. 1974, n° 76, p. 873). René Comte, président, a démissionné; Fritz Brönnimann, vice-président, a démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Bernard Membrez, de et à Courtételle, jusqu'ici membre, président; Romain Chappuis, de et à Develier, jusqu'ici membre, vice-président. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

11 avril 1980
Société de fruiterie de Courtételle, à Courtételle, société coopérative (FOSC du 1. 4. 1964, n° 73, p. 1007). Jean Joliat, président; Gottlieb Linder, vice-président, et François Membrez, secrétaire-caissier, ont démissionné; leur signature est radiée. Sont nommés: Bernard Membrez, de et à Courtételle, président; Christian Hänni, de Niedermuhlern, à Courtételle, vice-président; Joseph Comte, de et à Courtételle, secrétaire-caissier; tous trois avec signature collective à deux.

11 avril 1980
Caisse Raiffeisen d'Undervelier, à Undervelier, société coopérative (FOSC du 21. 4. 1976, n° 92, p. 1075). Joseph Gogniat, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Antoine Meier, de Gempen, à Undervelier, est secrétaire, avec signature collective à deux.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purchè non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

302913. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178353.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmieröle und -fette. (Int. Kl. 4)

GULFLUBE

302914. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178354.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmiermittel, insbesondere Schmieröle und -fette. (Int. Kl. 4)

GULFLEX

302915. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178355.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Brennöl. (Int. Kl. 4)

DIESELECT

302916. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178356.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schneidöle. (Int. Kl. 4)

GULFCUT

302917. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178357.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmieröle. (Int. Kl. 4)

PARAMOUNT

302918. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178358.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmieröle. (Int. Kl. 4)

HARMONY

302919. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178359.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schweres Schmiermittel mit rostverhütenden Eigenschaften. (Int. Kl. 2, 4)

LUBCOTE

302920. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178360.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmieröle. (Int. Kl. 4)

SENATE

302921. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178361.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Schmieröle, ausgenommen Nähmaschinenöl. (Int. Kl. 4)

SIGMA

302922. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1979. **Gulf Oil Corporation,** 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178363.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1979 an.

Industrielle Schmieröle und -fette. (Int. Kl. 4)

GULFCROWN

302923. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1979. **Robit AG,** Bergstrasse 79, **8708 Männedorf.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **193762.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **15.** Oktober 1979 an.

Isolationsmaterialien auf Bitumenbasis. (Int. Kl. 17)

ROBIT

302924. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1979. **FMC Corporation,** 2000 Market Street, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **179020.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1979 an.

Harze. (Int. Kl. 1, 2)

DAPON

302925. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1979. **Lubapharm AG,** Drosselstrasse 47, **4059 Basel.** – Fabrikation.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

TRILUR

302926. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1979.
Koh-Y-Noor AG, Villa Edith, **6315 Oberägeri.** – Handel.

Schmuck und Edelmetallwaren. (Int. Kl. 14)

KOH-Y-NOOR

302927. Date de dépôt: 12 octobre 1979.
Cooper S.A., 1752 Villars-sur-Glâne; adresse pour la correspondance; case postale 197, 1701 Fribourg. – Fabrication. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° **175300.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er mai 1979.

Produit pharmaceutique, comprimés anti-diarrheïques. (Cl. int. 5)

COLENTER

302928. Date de dépôt: 19 octobre 1979.
Castolin S.A., 1025 St-Sulpice. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **176618.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1979.

Métaux d'apport pour soudage, assemblages et rechargements des métaux. (Cl. int. 6)

CASTODRIL 88

302929. Date de dépôt: 19 octobre 1979.
Castolin S.A., 1025 St-Sulpice. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **176619.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juillet 1979.

Electrode pour soudage des métaux. (Cl. int. 9)

CASTOLIUM

302930. Date de dépôt: 22 octobre 1979.
General Foods Limited, Maxwell House, **Banbury** (Oxfordshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177704.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 octobre 1979.

Sirops de fruits pour la préparation de boissons non-alcooliques, citronnades (boisson non-alcoolique, non-gazeuse et non-médicinale), cordial au jus de citron (sans alcool), gelées pour aliments, poudres pour blancs-mangers et flans, et poudres de fruits.
(Cl. int. 29, 30, 32)

MONK & GLASS

302931. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1979.
Mundipharma AG, 4006 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **180971.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Oktober 1979 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

FUNGACETIN

302932. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1979.
Bon Appetit Publishing Corp., 5900 Wilshire Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckschriften, periodisch erscheinende Zeitschriften, Magazine. (Int. Kl. 16)

BON APPÉTIT

302933. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1979.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Popcorn und Körner zum Rösten. (Int. Kl. 30)

JIFFY POP

302934. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1979.
Barrielle Ltd., 220–46, Northern Boulevard, **Bayside** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, insbesondere Körperpflegemittel. (Int. Kl. 3)

BARIELLE

302935. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1979.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178553.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1979 an.

Farbstoffe und chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier-, Kunststoff- und Lackindustrie. (Int. Kl. 1, 2, 3)

DRIMALON

302936. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1979.
Sosag-Baugeräte AG, 8610 Uster; Postadresse: Heusbergstrasse, 8611 Sulzbach. – Handel.

Büro-, Mannschafts-, Material- und WC- (Sanitär-) Container, Baustellen-Mannschaftswagen, fahrbare Geschirrkisten, Baustromverteiler. (Int. Kl. 6, 9, 12, 20)

SOSAG-BOX

302937. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1979.
Unifos Kemi Aktiebolag, Industrivägen 1, **Stenungsund** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, Kunstharze, synthetische Harze und Kunststoffe in Form von Pulver, Flüssigkeiten oder Pasten für industrielle Zwecke, Polyolefine, inklusive Polyäthylen. (Int. Kl. 1)

UNIFOS

302938. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1979.
Gedis AG, Industrieweg 14, **4852 Rothrist.** – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, einschliesslich Fruchtsäfte und Fruchtsaftgetränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

GEDIS

302939. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1979.
Gedis AG, Industrieweg 14, **4852 Rothrist.** – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, einschliesslich Fruchtsäfte und Fruchtsaftgetränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

GEDISSA

302940. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1979.
Gedis AG, Industrieweg 14, **4852 Rothrist.** – Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; Fruchtsäfte und Fruchtsaftgetränke. (Int. Kl. 32)

AGIS

302941. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1979.
Coop Basel ACV, Birsigstrasse 14, **4054 Basel.** – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **179128.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1979 an.

Weine spanischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

ALMACASTEL

302942. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1979.
Clairol Incorporated, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **180731.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Dezember 1979.

Hygienische, kosmetische und Parfümerie-Präparate; Haarfärbe-, -Tön- und -Bleichmittel und Mittel zu deren Entfernung; Seifen und Shampoos für die Haare und die Kopfhaut; Haarwasser, Stärkungsmittel und tonische Präparate für die Kopfhaut. Präparate für die Behandlung der Kopfhaut. (Int. Kl. 3, 5)

SILVER DROPS

302943. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1979.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **4147 Neu-Aesch**; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Hormonfreie, antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

DOMCYCLIN

302944. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1979.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **4147 Neu-Aesch**; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Hormonfreie, antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

DOMICYCLIN

302945. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1979.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **4147 Neu-Aesch**; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Hormonfreie, antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

VICYCLIN

302946. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1979.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **4147 Neu-Aesch**; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Antibiotisches Präparat. (Int. Kl. 5)

VIMYCIN

302947. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1979.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, **4147 Neu-Aesch**; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Hormonfreies, antibiotisches Präparat. (Int. Kl. 5)

XYCLIN

302948. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1979.
Vonaplan AG, Zugerstrasse 51, **6330 Cham.** – Handel.

Bitumen-Wellplatten und -Firsthauben für Dach-, Wand- und Fundamentschutz aus widerstandsfähigen an- und organischen Faserstoffen, wasserdicht, imprägniert mit Bitumen, beschichtet mit Akrylharzlack. (Int. Kl. 17, 19)

WELLBIT

302949. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Union Deutsche Lebensmittelwerke GmbH, Dammtorwall 15, **Hamburg** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178917.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1979 an.

Aus Palmfett oder Palmöl hergestellte Speisefette und -öle. (Int. Kl. 29)

PALMATO

302950. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Union Deutsche Lebensmittelwerke GmbH, Dammtorwall 15, **Hamburg** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **178918.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1979 an.

Unter Verwendung von Nüssen hergestellte Pflanzenfette und Margarine. (Int. Kl. 29)

NUSSIN

302951. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Prioritätsanspruch: USA, 5. Juli 1979.
KLH Research and Development Corp., 145 University Avenue, **Westwood** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Lautsprecher und Steuereinrichtungen. (Int. Kl. 9)

ANALOG BASS COMPUTER

302952. Date de dépôt: 8 février 1980.
Madame S. Bukulmez, 47, rue du Breuil, **2503 Bienne.** – Commerce.

Cordes, ficelles, matières textiles fibreuses, fils, tissus, couvertures de lit et de table, vêtements et autres articles textiles, rubans et lacets, tapis, paillassons. (Cl. int. 22 à 27)

PRÉLÈNE

302953. Data del deposito: 30 maggio 1979.
Fabbrica Tabacchi Brissago (Fabrique de Tabacs Brissago) (Tabakfabrik Brissago) (Brissago Tobacco Manufactory), 6614 Brissago. – Fabbricazione e commercio.

Sigari di fabbricazione svizzera. (Cl. int. 34)

Toscanelli
extra mild

(Il marchio si è imposto nel commercio)

302954. Date de dépôt: 20 septembre 1979.
Hydron S.p.A., Invorio (Novara, Italie). – Fabrication.

Installations de chauffage, de production de vapeur, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et sanitaires. (Cl. int. 11)

HYDROW

302955. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, **2543 Lengnau près Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177918.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Montres, mouvements, pièces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

RADO
CAPTAIN COOK

302956. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, **2543 Lengnau près Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177920.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Montres, mouvements, pièces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

RADO
JETLINER

302957. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, **2543 Lengnau près Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177921.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Montres, mouvements, pièces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

RADO
OVER-POLE

302958. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, **2543 Lengnau près Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177922.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Montres, mouvements, pièces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

RADO
STRATOCRUISER

302959. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, **2543 Lengnau près Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177923.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Montres, mouvements, pièces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

RADO
STRATOJET

302960. Date de dépôt: 24 septembre 1979.
Mido G. Schaeren & Co. S.A., 9, route de Boujean, **2502 Bienne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque n° **177492.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1979.

Tous produits horlogers: montres, mouvements, boîtes, cadrans et parties de montres. (Cl. int. 14)

Mido

Poinçon de maître: n° 184.

302961. Data del deposito: 4 ottobre 1979.
Sumba Anstalt, Mauren (Liechtenstein). – Fabbricazione e commercio.

Calcestruzzo unicellure per la costruzione di case unifamiliari. (Cl. int. 19)

la vostra casa unifamiliare

302962. Data del deposito: 5 ottobre 1979.
Knitting Anny S.A. (Knitting Anny Ltd.), via Brentani 9, **6900 Lugano.** – Fabbricazione e commercio.

Filati, tessuti, articoli di abbigliamento, inclusi stivali, borse e scarpe. (Cl. int. 23, 24, 25)

new Alexander

302963. Date de dépôt: 10 octobre 1979.
Roland Magnin, 32, rue des Noirettes, **1227 Carouge GE.** – Fabrication. – Renouvellement de la marque n° **177084.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 août 1979.

Bijouterie. (Cl. int. 14)

RM

Poinçon de maître: n° 1692.

302964. Date de dépôt: 2 avril 1979.
R. & A. Bailey & Company Limited, Naas Road, **Dublin 12** (Ireland). – Fabrication et commerce.

Liqueurs d'origine irlandaise. (Cl. int. 33)

BAILEYS ORIGINAL IRISH CREAM
BAILEYS ORIGINAL CREAM LIQUEUR

302965. Date de dépôt: 14 mai 1979.
Timberland Footwear, Inc., Main Street, **Newmarket** (New Hampshire, USA). – Fabrication et commerce.

Chaussures, y compris les bottillons pour hommes, femmes et enfants, chaussures de travail, chaussures de sport. (Cl. int. 25)

302966. Date de dépôt: 18 juin 1979.
Marosa S.A., 18, rue de Lausanne, **1201 Genève.** – Commerce.

Savons, parfumerie, shampooings, cosmétiques, huiles essentielles; bougies, verres pour le ménage, éponges; livres concernant l'utilisation des herbes et arômes; sacs, tee-shirts; fruits et légumes conservés, confits et séchés, confitures, huiles comestibles, confiserie, miel, moutarde, vinaigre, poivre, épices, sirops pour faire des boissons, arômes pour boissons et produits alimentaires, tous ces produits provenant de France. (Cl. int. 3, 4, 16, 18, 21, 22, 25, 29, 30, 32)

La Garrigue

La marque est exécutée en vert et jaune.

302967. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1979.
SSC Steril Catgut Gesellschaft (SSC Société Steril Catgut), Victor von Bruns-Strasse 21, **8212 Neuhausen am Rheinfall.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **176548.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1979 an.

Instrumente, Apparate und Materialien aller Art für chirurgische und medizinische Zwecke sowie Behälter für diese Erzeugnisse. (Int. Kl. 5, 10)

SSC

(Durchgesetzte Marke)

302968. Data del deposito: 26 giugno 1979.
Luigi Natali, Viale Libertà 89bis, **Monza** (Italia). – Commercio.

Apparecchi e strumenti scientifici, nautici, geodesici; televisori, radio, registratori, radioregistratori, radiosveglie, autoradio, autoradio/cassette, mangianastri per auto, sintonizzatori ad alta fedeltà, amplificatori ad alta fedeltà, registratori ad alta fedeltà, pulisciditschi, testine di riproduzione e cancellazione, cuffie per l'ascolto, altoparlanti, equalizzatori, amplificatori di potenza ed accessori per l'alta fedeltà in auto, antenne televisive, cavi televisivi, calcolatori elettronici tascabili e da tavolo, videogiochi, accessori degli articoli suddetti; apparecchi e strumenti fotografici, cinematografici, ottici, di pesata, di misura, di segnalazione, di controllo (ispezione), di soccorso (salvataggio) e d'insegnamento; apparecchi automatici a moneta e a gettone; apparecchi riproduttori del suono; registratori di cassa, macchine calcolatrici; apparecchi estintori; orologi.
(Cl. int. 9, 14)

HARVEY

302969. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1979.
Jürgen Fischer, casa delle Camelie, **6652 Tegna.** – Handel.

Kunstgewerbliche Gegenstände aus Metallen, einschliesslich Edelmetallen und deren Legierungen, Schmuckwaren; kunstgewerbliche Gegenstände aus Holz, Elfenbein und Kunststoffen sowie aus pflanzlichen Stoffen, nämlich, Kork, Rohr, Binsen- und Weidengeflecht; kunstgewerbliche Gegenstände aus Glas, Porzellan, Keramik und Stein; kunstgewerbliche Gegenstände aus textilem Material, nämlich gewebte und gewirkte Stoffe, Tischdecken, Servietten und Wandbehänge; aus den vorgenannten kunstgewerblichen gewebten und gewirkten Stoffen hergestellte Bekleidungsstücke; Teppiche; sämtliche vorgenannten Erzeugnisse chinesischer Herkunft.
(Int. Kl. 6, 14, 20, 21, 24 bis 27)

Ta Ch'ing

302970. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1979.
Inter-Auto-Parts Vertriebs-AG, Aegeristrasse 48, **6300 Zug.** – Handel.

Kraftfahrzeuge und deren Teile. (Int. Kl. 12)

imp

302970. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1979.
BP (Schweiz) AG – BP (Suisse) S.A. – BP (Svizzera) S.A., Kalkbreitestrasse 51, **8003 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **176307.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1979 an.

Frostschutzmittel. (Int. Kl. 1)

BP ANTIFROST

(BP: Durchgesetzte Marke)

302972. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1979.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **177930** von Elastic AG (Elastic S.A.) (The Elastic Mfg. Co. Ltd.), Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1979 an.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Gewebe und Wirkstoffe sowie mit diesen hergestellte Artikel; Posamenten, Besatzwaren, Gürtel, Hosenträger, Ärmelhalter, Strumpfhalter, Achselträger, Patten, Biesen, Büstenhalter, Korsette, Korselette, Hüfthalter, Strumpfbänder; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke) Leibwäsche, Kleiderverschlüsse. (Int. Kl. 24, 25, 26)

GOLD-ZACK

Hero Conserven Lenzburg

Schlussbilanz per 31. Dezember 1979
(von der Generalversammlung vom 16. April 1980 genehmigt)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Anlagevermögen:		
Grundstücke	—.—	
Fabrikanlagen	—.—	
Wohnhäuser	—.—	
Beteiligungen	27 500 000.—	27 500 000.—
Darlehen an Tochtergesellschaften		13 058 223.—
Umlaufvermögen:		
Kassa, Postcheck	479 531.—	
Banken	5 177 609.—	
Forderungen	23 973 708.—	
Wertschriften	1 400 000.—	
Vorräte	50 602 102.—	81 632 950.—
Total Aktiven		122 191 173.—

Passiven

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktienkapital	30 000 000.—	
Allgemeiner Reservefonds	12 471 000.—	
Spezialreserve	9 400 000.—	
Reserve für ausserordentliche Risiken	5 000 000.—	
Gewinnvortrag	193 757.—	58 064 757.—
Langfristiges Fremdkapital:		
4¼% Obligationenanleihe 1965–1980	—.—	
5½% Obligationenanleihe 1973–1988	13 557 000.—	
4 % Obligationenanleihe 1979–1990	20 000 000.—	33 557 000.—
Kurzfristiges Fremdkapital:		
Lieferanten	4 365 105.—	
Pflichtlagerwechsel	5 431 419.—	
Dividende des Rechnungsjahres	4 250 000.—	
Übrige Verbindlichkeiten	7 981 498.—	
Rückstellungen und Wertberichtigungen	8 541 394.—	30 569 416.—
Total Passiven		122 191 173.—

	Fr.
Kautionsverpflichtungen	6 576 100.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979

		Fr.	Fr.
Umsatz Stammhaus			130 000 629.—
Ertrag aus Beteiligungen (Dividenden, Zinsen, Lizenzen)			3 132 005.—
			133 132 634.—
Betriebskosten	Herstellkosten der verkauften Erzeugnisse und Verteilkosten	98 967 828.—	
	Kosten für Verkauf, Verwaltung und zentrale Dienste	20 533 579.—	
	Abschreibungen auf Gebäuden und Maschinen	5 290 325.—	
	Total Betriebskosten		124 791 732.—
Betriebsgewinn			8 340 902.—
	Zinsaufwand		1 729 232.—
Gewinn vor Steuern			6 611 670.—
	Gewinnsteuern		1 439 558.—
Reingewinn			5 172 112.—

Bank of America NT & SA, Filiale Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1979

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		40 942 248.18
Bankendebitoren auf Sicht		23 732 027.78
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	20 012 925.90	
Bankendebitoren auf Zeit		162 514 153.81
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	33 651 027.16	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	5 974 620.58	
Wechsel und Geldmarktpapiere		17 837 023.19
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 500 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 731 336.47
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	164 089.02	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		5 900 394.74
– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		25 221 206.12
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		50 984 292.74
– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		24 000 000.—
Wertschriften		54 775 000.—
Sonstige Aktiven		7 136 136.45
		414 773 819.48

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	26 151 635.50

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		32 846 785.89
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	26 137 537.67	
Bankenkreditoren auf Zeit		242 993 126.18
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	58 300 613.61	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	49 320 612.50	
Kreditoren auf Sicht		26 206 358.05
Kreditoren auf Zeit		45 756 767.58
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	19 006 767.58	
Depositen- und Einlagehefte		15 688 748.—
Kassaobligationen und Kassascheine		120 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		313 128.82
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	153 093.42	
Sonstige Passiven		8 398 533.05
Dotationskapital		40 000 000.—
Gesetzliche Reserve		1 261 000.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		1 189 371.91
		414 773 819.48

	Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	75 611 243.59

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1979

Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Banken	2 225 000.—
Ausländische Obligationen:	
Andere	52 550 000.—

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		269 141 584.27
– davon Bankendebitoren:		131 625 879.99
mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	41 030 253.34	
davon längerfristige	90 595 626.65	

Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		85 264 894.18
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	51 000.—	
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren		—.—
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		—.—
Forderungen und Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertschriften und in Edelmetallen		2 237 698.13

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	18 014 337.86
Kommissionsaufwand	390 174.98
Bankbehörden und Personal	4 770 926.28
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	253 497.75
Geschäfts- und Bürokosten	5 803 251.48
Steuern	363 586.35
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	651 359.66
Reingewinn 1979	1 189 371.91
	31 436 506.27

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	19 090 067.54
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 893 721.25
Kommissionsertrag	4 647 210.89
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 833 493.20
Wertschriftenertrag	2 689 235.44
Verschiedenes	282 777.95
	31 436 506.27

Verteilung des Reingewinns

	Fr.
Reingewinn 1979	1 189 371.91
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	60 000.—
	1 129 371.91

Bank Aufina, Brugg

Aktiven — **Bilanz per 31. Dezember 1979** — **Passiven**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben		14 715 090.48	Bankenkreditoren auf Sicht		16 968 196.93
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		151 538.—	Bankenkreditoren auf Zeit		153 758 401.10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		352 130 466.98	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	400 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		46 863 563.39	Kreditoren auf Sicht		28 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	73 900.—		Kreditoren auf Zeit		20 170 000.—
Wertschriften		13 006 200.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 120 000.—	
Dauernde Beteiligung		500 000.—	Einlagehefte		38 051 258.66
Bankgebäude		10 000 000.—	Kassaobligationen		48 213 000.—
Sonstige Aktiven		925 541.05	Obligationen-Anleihe		30 000 000.—
			Sonstige Passiven		92 096 699.79
			Aktienkapital		15 000 000.—
			Gesetzliche Reserve		1 900 000.—
			Andere Reserven		20 600 000.—
			Vortrag zum Vorjahr	50 225.43	
			Jahresgewinn 1979	1 456 617.99	1 506 843.42
		438 292 399.90			438 292 399.90

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	2 428 750.—	
Kantone und Gemeinden	1 630 340.—	
Banken	1 572 000.—	
Industrielle Unternehmen	6 452 770.—	12 083 860.—
Inländische Pfandbriefe		922 340.—
Total Wertschriften		13 006 200.—

Dauernde Beteiligung

	Fr.
Schweizerische Finanzgesellschaft	500 000.—

Aufwand — **Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979** — **Ertrag**

	Fr.		Fr.
Passivzinsen	10 784 808.41	Aktivzinsen	41 785 898.98
Kommissionsaufwand	4 918 135.95	Kommissionsertrag	517 098.40
Bankbehörden und Personal	8 609 635.95	Wertschriftenertrag	660 087.65
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	515 027.26	Verschiedenes	2 208 436.18
Geschäfts- und Bürokosten	10 555 872.15		
Steuern	747 990.—		
Verluste, Abschreibungen, Rückstellungen	7 583 433.50		
Reingewinn	1 456 617.99		
	45 171 521.21		45 171 521.21

Banque de l'Union européenne en Suisse S.A., Genève

Actifs — **Bilan au 31 décembre 1979** (avant répartition) — **Passifs**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		8 312 778.01	Engagements en banque à vue		324 867.58
Avoirs en banque à vue		11 805 190.76	Engagements en banque à terme		57 185 917.08
Avoirs en banque à terme		31 682 050.41	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	40 853 606.25	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	30 365 693.69		Créanciers à vue		28 923 826.03
Effets de change et papiers monétaires		2 508 658.28	Créanciers à terme		34 202 563.44
– dont rescriptions et bons du trésor	—.—		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 245 078.88	
Comptes courants débiteurs en blanc		17 288 881.97	Autres passifs		5 053 915.27
Comptes courants débiteurs gagés		12 099 662.50	Capital-actions		10 000 000.—
– dont garantis par hypothèques	681 968.30		Réserve légale		1 150 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		21 900 970.84	Autres réserves		8 100 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		33 609 191.32	Compte de pertes et profits:		
– dont garantis par hypothèques	12 171 901.—		Solde reporté de l'exercice précédent	100 355.63	
Placements hypothécaires		970 000.—	Bénéfice de l'exercice	1 537 845.62	1 638 201.25
Titres		5 329 786.67			
Participations permanentes		50 000.—			
Autres immeubles		191 776.50			
Autres actifs		830 343.39			
		146 579 290.65			146 579 290.65

Etat des titres

	Fr.
Obligations suisses:	
Entreprises industrielles	99 250.—
Obligations étrangères:	
Divers	5 230 536.67

Etat des participations permanentes

	Fr.
Actions et autres titres suisses:	
Société financière	50 000.—

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		83 832 107.29
– dont avoirs en banque:		
jusqu'à 90 jours d'échéance	40 102 381.53	
à plus de 90 jours d'échéance	1 316 356.72	

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	22 342 540.25
Engagements par endossement d'effets réescomptés	—.—
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur devises et métaux précieux	—.—
Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	—.—

Charges — **Compte de pertes et profits de l'exercice 1979** — **Produits**

	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	5 857 707.71	Intérêts créanciers	8 286 282.75
Commissions	46 644.45	Produit des effets de change et des papiers monétaires	484 461.76
Organes de la banque et personnel	1 525 556.30	Commissions	1 633 474.68
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	58 583.—	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	827 792.10
Frais généraux et de bureau	863 150.74	Produit des titres	100 093.80
Impôts	409 000.—	Divers	82 928.28
Pertes, amortissements et provisions	1 116 545.55		
Bénéfice de l'exercice	1 537 845.62		
	11 415 033.37		11 415 033.37

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Dividende	800 000.—
Versement à la réserve légale	150 000.—
Attribution aux autres réserves	550 000.—
Report à compte nouveau	138 201.25
	1 638 201.25

Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A.

Bilan au 31 décembre 1979
(avant répartition des bénéfices)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux		26 429 060.83
Avoirs en banque à vue		33 051 867.57
Avoirs en banque à terme		253 031 014.03
– dont jusqu'à 90 jours	175 708 356.79	
Effets de change et papiers monétaires		28 351 395.96
Comptes courants débiteurs en blanc		20 272 529.22
Comptes courants débiteurs gagés		129 833 897.03
– dont garantis par hypothèque	24 578 785.47	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		102 183 130.82
Avances et prêts à terme fixe gagés		69 443 101.08
– dont garantis par hypothèque	2 870 547.66	
Titres		14 032 022.95
Participations permanentes		805 110.50
Immeubles à l'usage de la banque		16 351 669.40
Autres actifs		9 110 081.46
		702 894 880.85

Etat des titres

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération	950 925.—	
Communes	149 110.—	
Banques	1 202 300.—	
Entreprises industrielles	52 640.—	
Autres	548 800.45	2 903 775.45
Obligations étrangères:		
Collectivités de droit public	4 456 650.—	
Autres	6 671 597.50	11 128 247.50
		14 032 022.95

Etat des participations permanentes

	Fr.	Fr.
Actions suisses:		
Sociétés financières	782 607.50	
Autres	22 502.—	805 109.50
Actions étrangères:		
Sociétés financières		1.—
		805 110.50

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		428 317 975.08
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	186 633 792.93	
avoirs en banque à échéance plus éloignée	67 506 657.24	

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		35 860 874.56
Engagements en banque à terme		369 362 235.97
– dont jusqu'à 90 jours	306 755 952.39	
Créanciers à vue		93 179 244.62
Créanciers à terme		83 282 297.55
– dont jusqu'à 90 jours	68 248 529.—	
Autres passifs		43 964 682.12
Capital		26 550 000.—
Réserve légale		15 975 000.—
Autres réserves		27 400 000.—
Pertes et profits:		
Bénéfice reporté de 1978	481 899.47	
Bénéfice de l'exercice 1979	6 838 646.56	7 320 546.03
		702 894 880.85

Indications complémentaires au bilan

	Fr.
Engagements par cautions	116 708 636.28
Engagements par accréditifs	290 011 916.84
Engagements de versement ou versements complémentaires sur titres et autres titres de participation	250 000.—
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	7 278 359.40
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	7 266 567.80

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1979

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	41 478 961.05
Commissions	883 774.62
Organes de la banque et personnel	10 800 112.56
Contributions aux institutions de prévoyance du personnel	634 019.62
Frais généraux et de bureau	4 325 434.56
Impôts	1 311 703.15
Pertes, amortissements et provisions	3 302 058.81
Bénéfice net	6 838 646.56
	69 574 710.93

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	50 189 942.88
Produit des effets de change et des papiers monétaires	1 932 548.38
Commissions	12 352 210.36
Produits des opérations sur devises et sur métaux précieux	2 902 216.59
Produits des titres	1 125 108.08
Produit des participations permanentes	1 773.28
Divers	1 070 911.36
	69 574 710.93

Proposition de répartition du bénéfice de l'exercice 1979

	Fr.
Bénéfice net de l'exercice (contre fr. 5 938 055.88 pour l'exercice 1978)	6 838 646.56
auquel vient s'ajouter le report à nouveau de 1978	481 899.47
	7 320 546.03

qui se répartit comme suit:	Fr.
Distribution d'un dividende de 12% (nouvelles actions jouissance 1er juillet)	3 009 000.—
Allocation à la réserve légale	1 225 000.—
Allocation aux autres réserves	2 300 000.—
Allocation au fonds de prévoyance du personnel	300 000.—
Report à nouveau	486 546.03
	7 320 546.03

Banque de Commerce et de Placements S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1980

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		2 262 784.32
Avoirs en banque à vue		12 395 309.43
Avoirs en banque à terme		128 428 904.62
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	40 135 601.91	
Effets de change et papiers monétaires		10 566 349.54
Comptes courants débiteurs en blanc		9 209 243.—
Comptes courants débiteurs gagés		20 707 838.40
– dont garantis par hypothèque	—.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		5 539 815.46
Avances et prêts à terme fixe gagés		29 899 209.80
– dont garantis par hypothèque	—.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		6 013 759.85
Titres		4 148 395.49
Participations permanentes		9 840 000.—
Autres actifs		6 095 316.25
		245 106 926.16

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		6 825 041.17
Engagements en banque à terme		162 675 800.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	38 140 800.—	
Créanciers à vue		17 291 181.—
Créanciers à terme		11 422 144.90
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 901 299.49	
Livrets et carnets de dépôts		937 614.69
Autres passifs		12 360 969.43
Capital		20 000 000.—
Réserve légale		6 000 000.—
Réserve spéciale		7 300 000.—
Solde reporté à nouveau		294 174.97
		245 106 926.16

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 18. April 1980

Banque nationale suisse – Situation au 18 avril 1980

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 909 020.65		—.—
Devisen	Devises	18 223 790 740.23	–	853 504 422.84
Inlandportefeuille	Portefeuille effets sur la Suisse			
– diskontierte Forderungen	– valeurs escomptées	429 353 476.11	–	20 684 559.11
– Schatzanweisungen des Bundes	– bons du trésor de la Confédération	—.—		—.—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	197 156 755.40	–	401 929 164.13
Wertschriften	Titres			
– deckungsfähige	– pouvant servir de couverture	5 390 100.—		—.—
– andere	– autres	1 084 715 101.—	+	4 125 600.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	73 766 091.69	+	12 334 810.45
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	191 321 703.74	+	22 327 403.69
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978, Saldo am 31. Dezember 1979 (gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)	Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978, solde au 31 décembre 1979 (couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)	1 110 942 692.48		—.—
Total	Total	33 220 345 681.30		

Passiven	Passif	Fr.		Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	70 000 000.—		—.—
Notenumlauf	Billets en circulation	21 226 449 090.—	–	480 260 760.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue			
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	– comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	5 983 141 230.90	–	280 046 993.10
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	– autres engagements à vue	3 176 483 115.87	–	507 828 805.88
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:			
– inländischen Verbindlichkeiten	– les engagements en Suisse	—.—		—.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	– les engagements envers l'étranger	—.—		—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme			
– Sterilisierungsreskriptionen	– rescriptions de stérilisation	27 000 000.—		—.—
– eigene Schuldverschreibungen	– bons émis par la banque	1 054 500 000.—		—.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	1 682 772 244.53	+	30 806 227.04
Total	Total	33 220 345 681.30		

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	3	28. 2. 1980
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	4	28. 2. 1980
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3	5. 3. 1980
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	3¼	5. 3. 1980

Ernennung eines neuen Botschafters in den Vereinigten Staaten von Amerika und von zwei Stellvertretenden Direktoren im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten

Der Bundesrat hat Botschafter Anton Hegner, gegenwärtig Stellvertretender Direktor in der Politischen Direktion des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten und Chef der Politischen Abteilung I, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in den Vereinigten Staaten von Amerika ernannt. Botschafter Hegner übernimmt die Nachfolge von Botschafter Raymond Probst, der kürzlich zum Direktor der Politischen Direktion und Staatssekretär ernannt worden ist.

Gleichzeitig hat der Bundesrat fogenden Ernennungen in der Politischen Direktion des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten zugestimmt:

Botschafter Edouard Brunner, gegenwärtig Stellvertretender Direktor und Chef der Politischen Abteilung II ersetzt Botschafter Hegner als Chef der Politischen Abteilung I;

Botschafter Arnold Hugentobler, gegenwärtig Schweizerischer Botschafter in Irak übernimmt die Nachfolge von Botschafter Brunner als Stellvertretender Direktor und Chef der Politischen Abteilung II.

Nomination d'un nouvel ambassadeur aux Etats-Unis d'Amérique et de deux directeurs-suppléants au Département fédéral des affaires étrangères

Le Conseil fédéral a nommé:

l'Ambassadeur Anton Hegner, actuellement directeur-suppléant de la Direction politique du Département fédéral des affaires étrangères, Chef de la Division politique I, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse aux Etats-Unis d'Amérique. L'Ambassadeur Hegner succédera à l'Ambassadeur Raymond Probst, récemment nommé Directeur de la Direction politique et Secrétaire d'Etat.

Il a en outre procédé aux nominations suivantes au sein de la Direction politique du Département fédéral des affaires étrangères:

l'Ambassadeur Edouard Brunner, Directeur-suppléant de la Direction politique, actuellement chef de la Division politique II, pour remplacer l'Ambassadeur Hegner, en qualité de chef de la Division politique I;

l'Ambassadeur Arnold Hugentobler, actuellement ambassadeur à Bagdad, pour succéder à l'Ambassadeur Brunner, en qualité de chef de la Division politique II.

Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt. Danach ist der Landesindex der Konsumentenpreise wie bisher der Massstab für die Preisveränderungen jener Waren und Dienstleistungen, die für die privaten Haushalte von Bedeutung sind. Er ist mit einer Totalrevision den heutigen Verbrauchsgewohnheiten angepasst worden. Das Resultat dieser Revision ist wiederum ein breit abgestützter Verständigungsindex.

Der Preis dieses Sonderheftes beträgt Fr. 7.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Ernennung eines neuen Postenchefs in Florenz

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennung bekannt:

Herbert Moser, zum Schweizerischen Generalkonsul in Florenz. Er übernimmt die Nachfolge von Georges Guibert, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende April 1980 in den Ruhestand treten wird.

Nomination d'un nouveau Chef de poste à Florence

Le Département fédéral des affaires étrangères communique la nomination suivante:

M. Herbert Moser en qualité de Consul général de Suisse à Florence. Il succède à M. Georges Guibert, qui prendra sa retraite à fin avril 1980, avec remerciements pour les services rendus.

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979 (52. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Papierfabrik Biberist

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur

114. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 8. Mai 1980, 11.30 Uhr, im Saalbau «Flösserhof», in Biberist.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der 113. ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Erfolgsrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten die Einladung zur Generalversammlung, die Eintrittskarte mit Vertretungsvollmacht und den Geschäftsbericht direkt zugestellt.

Biberist, den 22. April 1980

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. W. Fröhlicher

Drahtseilbahn Marzili–Stadt Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 6. Mai 1980, 17.30 Uhr, im Restaurant Schwellenmätteli, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1979.
2. Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1979.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Statutarische Wahlen.
6. Varia.

Geschäftsbericht, Erfolgsrechnung und Bilanz sowie der Revisionsbericht liegen ab 23. April 1980 am Domizil der Gesellschaft, Amthausgasse 1, Bern, Notariat Ed. Steck & Cie., zur Einsichtnahme auf.

Daselbst erhalten Inhaberaktionäre gegen Aktienausweis Eintrittskarten zur Generalversammlung; Namenaktionäre erhalten dieselben mit dem Geschäftsbericht und Einladung zur Generalversammlung.

Die Zutrittskarte berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf unserer Bahn.

Bern, den 27. März 1980

Der Verwaltungsrat

Roco Conserven, Rorschach

Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 14. Mai 1980, 14 Uhr, im Stadttheater, St. Gallen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht und Antrag der Kontrollstelle sowie das Protokoll der 63. Generalversammlung liegen vom 28. April 1980 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, bitten wir, sich bis spätestens Mittwoch, 7. Mai 1980, bei uns anzumelden, gegen Hinterlage der Aktien oder Bankbestätigung. Hierauf werden wir ihnen eine Zutrittskarte zustellen.

Namenaktionäre, die am 28. April 1980 im Aktienbuch eingetragen sind, können die Zutrittskarten zur Generalversammlung unter Verwendung des ihnen zugestellten Anmeldeformulars bis Mittwoch, 7. Mai 1980, bei der Gesellschaft anfordern.

Stellvertretung ist gemäss Art. 13 der Statuten nur durch einen anderen Aktionär zulässig. Wir übernehmen auf Wunsch auch gerne die Vertretung.

In der Zeit vom 29. April bis 15. Mai 1980 werden keine Handänderungen für Namenaktien eingetragen.

Rorschach, den 22. April 1980

Der Verwaltungsrat

Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 14. Mai 1980, 11.30 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes, in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979 mit Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Statutenänderung.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Mai 1980 an im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 13. Mai 1980 vom Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 23. April 1980

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Schmidheiny

STORK AG

ZUG

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 9. Mai 1980, 10.30 Uhr, im Hotel Savoy Baur en Ville, Poststrasse 12, Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes 1979;
   b) Abnahme von Bilanz per 31. Dezember 1979 und Erfolgsrechnung pro 1979;
   c) Verwendung des Jahresergebnisses;
   d) Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen:
   a) Verwaltungsrat;
   b) Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht 1979 mit Bilanz und Erfolgsrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses kann ab 29. April 1980 am Sitz der Gesellschaft, Baarerstrasse 112, Zug, eingesehen werden.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, erhalten bis Freitag, 2. Mai 1980, gegen Hinterlegung der Titel bis nach der Generalversammlung Eintrittskarten bei allen Niederlassungen folgender Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg
Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zug, den 22. April 1980

Stork AG
Der Verwaltungsrat

Les Beaux Mélèzes SA, Visp

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 6. Mai 1980, um 17 Uhr, in den Büros der Treuhand und Revisions AG, Naters.

Traktanden.

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1979 sowie der Jahresrechnung 1979.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Verschiedenes.

Die Aktionäre haben sich vor der Versammlung über ihren Aktienbesitz durch Vorlage der Titel auszuweisen.

Visp, den 14. April 1980

Der Verwaltungsratspräsident

Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft, Zürich

Die ordentliche Generalversammlung vom 17. April 1980 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1979 pro Namenaktie und pro Partizipationsschein die Dividende auf je Fr. 40.– brutto festzusetzen.

Die Auszahlung von je Fr. 40.– brutto, nach Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer von 35% je Fr. 26.– netto, erfolgt am 24. April 1980.

Vinkulierte Namenaktien

Die Dividende wird an alle eingetragenen Aktionäre der Gesellschaft direkt überwiesen.

Partizipationsscheine

Coupon Nr. 17 kann spesenfrei bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und deren sämtlichen Niederlassungen eingelöst werden.

Zürich, den 17. April 1980

Der Verwaltungsrat

Bank Langenthal

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre ist die

Dividende pro 1979 auf 11%

festgesetzt worden. Der Dividendencoupon Nr. 16 wird mit Fr. 55.–, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, somit Fr. 35.75 netto, beim Hauptsitz in Langenthal, bei der Niederlassung Oftringen und den Filialen Herzogenbuchsee und Spreitenbach eingelöst. Aktionären auf anderen Plätzen überweisen wir den Gegenwert der uns eingesandten Coupons per Post.

Langenthal, den 18. April 1980

Die Direktion

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Charles Bonvin fils, vins du Valais SA Sion

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire annuelle

le samedi 3 mai 1980, à 11 h., au siège de la société, rue des Vergers 1, à Sion.

Ordre du jour:

1. Liste de présences et ouverture de l'assemblée.
2. Rapport de gestion sur l'exercice écoulé.
3. Présentation des comptes et rapport de contrôle.
4. Approbation des comptes et répartition du bénéfice.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Les comptes de l'exercice écoulé ainsi que le rapport de contrôle seront à la disposition des actionnaires dix jours avant la date de l'assemblée générale au siège de la société.

Sion, le 21 avril 1980 Le conseil d'administration

Tintoria di Stabio SA, Stabio

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per giovedì 15 maggio 1980, alle ore 9.30, presso la Tintoria di Stabio SA, Stabio, per l'esame delle seguenti

Trattande:

1. Relazione dell'amministrazione.
2. Presentazione del bilancio e del conto economico al 31 dicembre 1979, proposta di destinazione del risultato di esercizio.
3. Presentazione del rapporto di revisione.
4. Approvazione del bilancio e del conto economico e decisione sulla destinazione del risultato di esercizio.
5. Scarico dell'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Varie ed eventuali.

L'amministrazione

Holdtex Holding AG, Chiasso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per giovedì 15 maggio 1980, alle ore 11, presso la Tintoria di Stabio SA, Stabio, per l'esame delle seguenti

Trattande:

1. Relazione dell'amministrazione.
2. Presentazione del bilancio e del conto economico al 31 marzo 1980, proposta di destinazione del risultato di esercizio.
3. Presentazione del rapporto di revisione.
4. Approvazione del bilancio e del conto economico e decisione sulla destinazione del risultato di esercizio.
5. Scarico dell'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Varie ed eventuali.

L'amministrazione

Kein Preisaufschlag, deshalb sehr günstig
Ziehen auch Sie den Vergleich!

Farbbänder
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder

	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C Hermes 808 u. Remington SR 101 usw.	5.50	5.35	5.20	5.—	4.65
IBM Korrekturband 82 C	5.35	5.—	4.80	4.60	4.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2
Postfach, Tel. 055 31 75 77

Ihr
Barkredit
ein
Prokredit

Alle 2 Minuten
wird ein Prokredit ausbezahlt.
Auch Sie
erhalten sofort Ihren Prokredit.

Ich wünsche Fr. .....
Rückzahlung pro Monat ca. Fr. .....
Name .....
Vorname .....
Strasse ..... Nr. .....
PLZ/Ort .....

Heute einsenden an:
Bank Prokredit
8023 Zürich, Löwenstrasse 52
Telefon: 01-221 27 80
auch in: Bern, Basel, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn, Sitten

59 M3

rasch
einfach
diskret

Telefon-beantworter
mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 694240
Verkauf: 01 251 46 32
Inserieren Sie im SHAB!

Kassenschränke
direkt aus Fabrik, erstklassige Schweizer Qualität, mit kleinen Farbfehlern, zu äusserst günstigen Preisen. Gratislieferung franko Aufstellungsort in die ganze Schweiz, Tel. 01 242 88 53

Das Aniage-Prämien-Sparheft **Nr. 1.201.219/10**, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 15 212.05, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 16. April 1980
Migros Bank, Winterthur

Wegen organisatorischer Umstellung sehr günstig zu verkaufen:

1 elektr. Fakt. Automat TA 10-1

In neuwertigem Zustand.

Osweta Zürich AG
Tel. 01 66 33 40
Herrn D. Wegmann jun.

Inserate erschliessen den Markt

CTM Computer
bieten mehr

CTM
COMPUTER

Ausgezeichnete
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

Wer offeriert
die günstigsten, klarsten und einfachsten Inkassobedingungen?

Justitia AG
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich
Tel. 01/252 59 59

Das vollkommene NASHUA-Kopierer-programm von Faigle. Weltweit von 1976–1979 über 500 000 Systeme installiert.

NASHUA 1215
Der preisgünstige Kopierer für kleine Volumen.

NASHUA 1220 S
Der Standard-Kopierer für Volumen bis 30 000 Kopien pro Monat.

NASHUA 1220 DF
Der Hochleistungskopierer mit Originalschnelleinzug. Unerreicht für Einzelkopien.

NASHUA 1240
Der echte A3-Kopierer mit der überragenden Leistung.

NASHUA 1250
Der A3-Kopierer mit Verkleinerungsmöglichkeit um jeweils eine DIN-Stufe für Formate A3, A4 und A5.

Coupon
Bitte, senden Sie mir detaillierte Unterlagen über das NASHUA-Modell:
Firma/Name:
Strasse:
PLZ/Ort:
zuständig:
Bitte einsenden an: SHB
René Faigle AG, Thurgauerstr. 76, 8023 Zürich

NEU von NASHUA: das leistungsfähige Modell 1260

FAIGLE
René Faigle AG, Thurgauerstrasse 76, 8023 Zürich
Telefon 01/511922 (ab 18.3.80: 01/3021922)
Filialen in: Basel, Bern, Frauenfeld, Genf, Lausanne

Über-
setzung
=
Ver-
trauenssache

Eine korrekte Übersetzung ist die Grundlage für jeden Brief, Vertrag oder Bericht in einer Fremdsprache. Dabei genügt es oft nicht, die entsprechenden Sprachen zu «beherrschen», der Übersetzer sollte vielmehr in den betreffenden Sprachen «leben».
Auch aus der deutschen Sprache sind uns die feinen Unterschiede durch Beifügung oder Weglassen eines Wortes oder durch die Wahl des einen oder anderen Verbes bekannt. Durch solche Feinheiten entstehen oft sinnentstellende Texte.
Die Verschiedenartigkeit der Texte einer Rede, eines Prospektes, Berichtes oder technischen Briefes benötigen fundiertes Wissen und Einfühlungsvermögen in die betreffenden Sprachen.
Seit einigen Jahren besteht die Tendenz, Übersetzungsarbeiten verschiedenster Art und Sprachen möglichst mit einem einzigen Partner abzuwickeln. Dies ermöglicht es dem Übersetzerbüro, sich allmählich in die Probleme der Firma einzuleben und so zu einer zeit- und kostensparenden Zusammenarbeit zu gelangen.
Der Betrieb Jean-Paul Rochat – der Name Rochat ist seit 500 Jahren bekannt – bietet mit seinem Mitarbeiterstab von über 1000 Übersetzern die Gewähr für eine stilgerechte und kompetente Übersetzung. In mehr als 45 Sprachen wird seit vielen Jahren durch das Büro Rochat, in Küsnacht ZH, auf diesem Gebiet Qualitätsarbeit geleistet. Diese Vielseitigkeit wird dadurch erreicht, dass für jedes Fachgebiet in fast allen Kultursprachen Spezialisten vorhanden sind, die in Ihre Muttersprache übersetzen. Auch für Dolmetscheraufgaben und zur Organisation internationaler Kongresse und Konferenzen stehen ausgewiesene Fachleute zur Verfügung.
Diese vielseitigen Dienste sind es, die dem Übersetzungsbüro Jean-Paul Rochat seinen internationalen Ruf geschaffen haben. Bedeutende Schweizer Firmen gehören zu seinen Kunden und profitieren von dem umfassenden Service der Firma J.-P. Rochat. Unerlässlich für die Zusammenarbeit zwischen Auftraggeber und Übersetzer ist das Vertrauen, das in die Kompetenz des Übersetzers gesetzt wird – ein Vertrauen, das die Firma J.-P. Rochat bisher gegenüber seinen Kunden zu rechtfertigen wusste.

Jean-Paul Rochat
Übersetzungsbüro
8700 Küsnacht, Seestrasse 231
Postfach 212
Telefon 01/910 58 41, Telex 54037